



## Electronic Service Manuals

This electronic document is provided as a service to our customers. We do not create the contents of the information contained in this document. Should you have detailed questions pertaining to the information contained in this document, you may contact Michco, or the manufacturer which provided the original information in this electronic deliverable. Michco's only part in this electronic deliverable was the electronic assembly process. By providing this manual on line we are not guaranteeing parts availability.

You may contact Michco through the following methods:

Phone (517) 484-9312 or (800) 331-3339

2011 N. High St. -- Lansing, Michigan -- 48906

Fax: (517) 484-9836

Email: [CustServe@Michco.com](mailto:CustServe@Michco.com)

Web site: [www.Michco.Com](http://www.Michco.Com)

Parts Web site: [www.FloorMachineParts.Com](http://www.FloorMachineParts.Com)

Order Parts on Line at:

**[www.FloorMachineParts.Com](http://www.FloorMachineParts.Com)**

Directly to Parts & Service:

By Email: **[Shop@Michco.com](mailto:Shop@Michco.com)**

By Fax: (517) 702-2041

By Voice: Use numbers above.

**Serving the Cleaning Industry Since 1922**

Notice: All copyrighted material remains property of original owners, all trademarks are property of respective owners. Manuals are subject to Manufacturer's reproduction limitations. Originals or reproductions were provided by manufacturers through a request. We make no warranty as to the correctness of information provided in this document and you assume all risk. By placing these manuals on line we are not declaring our corporation to be an manufacturer authorized dealer or provider, please check our web site for authorized manufacturers we represent.



CZ	Manuál pro provoz a náhradní díly .....	4
EE	Juhend kasutamise ja varuosade kohta.....	8
LV	Rezerves un Darbojošo Daju Rokasgrāmata .....	12
LT	Naudojimo ir atsarginių dalių vadovas.....	16
PL	Instrukcja Użytkownika i Wykaz Części Zamiennych .....	20
SK	Návod na obsluhu a príručka s náhradnými dielmi .....	24
SI	Priložnik za uporabnika z opisom nadomestnih delov .....	28
HU	Kezelési és cserealkatrész kézikönyv .....	32
TR	Kullanım kılavuzu .....	36
RU	Руководство для оператора и перечень запчастей .....	40
BG	Ръководство за оператора и за резервните части .....	44
RO	Manual pentru operatorul a bucatilor de schimb .....	48



Model č./Model nr.  
Models Nr./Modelio Nr.  
Model Nr./Modelové číslo.  
Model št./Típuszám.:  
Model no.:/Модель n°.:  
Модел N.:/Model n.:



MV52074  
MV52974 UK

9001232  
2/2

Rev. 04 (01-11)

TENNANT N.V.  
Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
europe@tennantco.com www.tennantco.com





- CZ** UPOZORNĚNÍ: PŘED ZAPNUTÍM TĚHOTO VYSAVAČE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO MANUÁL. TENTO MANUÁL SI PO CELOU DOBU PONECHEJTE, ABYSTE DO NĚJ MOHLI V PŘÍPADĚ OPRAV NAHLÉDNOUT. PEČLIVĚ TENTO MANUÁL USCHOVEJTE.
- EE** TÄHELEPANU! LUUGE ENNE TOLMUIMEJA KÄIVTAMIST SEE KASUTUSJUHEND TÄHELEPANELKULT LÄBI. HOIDKE KASUTUSJUHEND KÄTTESAADAVAS KOHAS – JUHKAS, KUI HILJEM PEAKS OLEMA VAJA MIDAGI KIIRESTI TEADA SAADA. HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT ALLES.
- LV** UZMANĪBU: PIRMS PUTEKLĪSŪCĒJA IEDARBINĀŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ESOŠO INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATU. VIENMĒR TURĪET ŠO GRĀMATU REDZESLŌKĀ ĀTRAI KONSULTĀCIJAI. UZGLABĀJIET TO RŪPĪGI.
- LT** DĒMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI DULKIŲ SIURBLĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. ŠIAS INSTRUKCIJAS LAIKYKITE PRIEINAMOJE VIETOJE, KAD ESANT REIKALUI, GALĖTUMĖTE JOMIS PASINAUDOTI. SAUGOKITE ŠI INSTRUKCIJŲ VADOVĄ.
- PL** UWAGA: PRZED URUCHOMIENIEM ODKURZACZA PRZECZYTAJ DOKŁADNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ TAK, ABYS MOĞŁ Z NIEJ SKORZYSTAĆ W NAGŁYCH PRZYPADKACH. ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.
- SK** UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE PRACOVÁŤ S VYSÁVAČOM, SI POZORNE SI PREČÍTAJTE AKTUÁLNU PRÍRUČKU. UCHOVÁVAJTE TENTO NÁVOD S INŠTRUKCIAMI VŽDY PO RUKE, PRE PRÍPAD RÝCHLEJ POMOCI. AKTUÁLNU PRÍRUČKU STAROSTLIVO USCHOVAJTE.
- SI** POZOR: PRIROČNIK Z NAVODILJ ZA UPORABO JE TREBA PRED POGONOM SESALCA ZA PRAH PAZLJIVO PREBRATI TA PRIROČNIK Z NAVODILI IMEJTE VEDNO PRI ROKI ZARADI HITREJŠEGA ODPRAVLJANJA MOREBITNIH DVOMOV IN GA SKRBNHO HRANITE.
- HU** FIGYELEM: OLVASSA EL, FIGYELMESEN A JELEN KÉZIKÖNYVET A PORSZÍVÓ ELINDÍTÁSA ELŐTT. MINDIG TARTSA KÉZNÉL A KÉZIKÖNYVET A GYORS TÁJÉKOZÓDÁS ÉRDEKÉBEN. TEGYE EL JÖL A KÉZIKÖNYVET.
- TR** DİKKAT: ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE BU KILAVUZU DİKKATLICE OKUMANIZI TAVSIYE EDİYORUZ. GEREKTİĞİNDE GÖZDEN GEÇİRMEK ÜZERE BU KILAVUZU BİR BAŞVURU KAYNAĞI OLARAK SAKLAMANIZI RİCA EDERİZ.
- RU** ОСТОРОЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО ВКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПРИБОРА. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИМЕТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО В ПОСТОЯННОМ РАСПОРЯЖЕНИИ ДЛЯ БЫСТРОГО ПРОСМОТРА. ХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.
- BG** ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ВКЛЮЧИТЕ ПРАХОСМУКАЧКАТА. ДРЪЖТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ВНАГИ НА ВИДНО МЯСТО, ЗА ДА ИМАТЕ ВЪЗМОЖНОСТ ЗА БЪРЗА СПРАВКА. ВНИМАТЕЛНО СЪХРАНЯВАЙТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО.
- RO** ATENTIE: A CITI ATENT PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A PORNI ASPIRATORUL. A PASTRA CU GRIJA ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI SI AL TINE TOT TIMPUL ÎN EVIDENȚA PENTRU AL PUTEA CONSULTA RAPID.



## CZ.1 Úvod

Váš nový vysavač Tennant V5 je určen pro profesionální denní péči o vaše koberce. Budete-li přísně dodržovat bezpečnostní upozornění a pokyny pro údržbu, budete se těšit mnohaletému bezproblémovému provozu.

Podmínkou je, abyste si tento manuál pečlivě prostudovali a aby si všichni, kdo budou s přístrojem pracovat, manuál přečetli. V případě nepravděpodobného výskytu technických závad nebo kazů, kontaktujte, prosím, vašeho nejbližšího prodejce značky Tennant.

Spotřebič může být používán pouze osobami které si přečetly tyto pokyny a byly k provozování spotřebiče oprávněny. Spotřebič nesmí být používán osobami, které k tomu nebyly oprávněny.



Tento symbol bude použit aby provozovatele upozornil, že má věnovat pozornost činnostem, které mohou provozovateli nebo jiným lidem nebo blízkým zvířatům způsobit zranění, včetně smrti.


Navíc mohou činnosti označené tímto symbolem způsobit škody, dokonce i nenapravitelné škody, nasávacímu aparátu.

## CZ.2 Určení použití

Vysavač Tennant V5 je určen k vysávání nevybušných prachů. Zařízení je vhodné pro společné použití jako například v hotelech, školách, nemocnicích, průmyslových podnicích, obchodech, kancelářích a domácnostech.




### Upozornění! POKYNY, KTERÉ MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY

 **Výstraha:** tyto přístroje nejsou sestaveny pro vysávání zdraví škodlivých prachů (tj. prach z krbu) nebo vznětlivých/výbušných látek.



**Výstraha:** Nebezpečí požáru nebo výbuchu. Nikdy tento přístroj nepoužívejte s hořlavými látkami nebo v blízkosti hořlavých látek, výparů nebo vznětlivých prachů.

 Tento přístroj nemůže fungovat bez filtrační vložky a papírového sáčku.

### CZ.2.1 Nepovolené úpravy

Rádi bychom upozornili na to, že mají být používány pouze originální části a příslušenství značky Tennant. Nedodržování těchto doporučení může způsobit selhání a poškození vysavače, na nějž se nebude vztahovat záruka společnosti Tennant. Poškozené zařízení může také způsobit lidem zranění.

Výrobce, prodejci a jeho zástupci nemohou být vůbec odpovědní za jakékoliv škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním spotřebiče, nepovoleným používáním, nepovolenými úpravami nebo neoriginálními díly.

## CZ.3 Bezpečnostní opatření

Pro bezpečnost provozovatele byly do návrhu a konstrukce vysavače značky Tennant V5 zahrnuty následující opatření:

### CZ.3.1 Bezpečnostní opatření - mechanická

Veškeré pohyblivé části (ventilátor a motor) jsou dobře chráněné a mohou být odstraněny pouze správnými nástroji.



#### Riziko

Abyste nedošlo k poranění osob, neodstraňujte žádné kryty dokud je motor zapnutý!

### CZ.3.2 Bezpečnostní opatření - elektrická

Veškeré elektrické části jsou důkladně zabezpečeny a chráněné a mohou být odstraňovány pouze správnými nástroji. Vyhovují třídě 2, EN 60335.



#### Další rizika

Abyste se vyhnuli poranění elektrickým šokem, nepokoušejte se odstraňovat jakékoliv elektrické části dokud je motor zapnutý!



**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické spotřebiče**

- \* Komponenty použité v balení (tj. plastové sáčky) mohou být nebezpečné: uložte je mimo dosah dětí a zvířat.
- \* Spotřebič nesmí být otevírán dokud je zapnutý!
- \* Elektrická energie je nebezpečná. Vyvarujte se tělesného kontaktu s špatně izolovanými nebo poškozenými elektrickými kabely.
- \* Testování, opravy a údržba spotřebiče musí být prováděny servisní společností autorizovanou společností Tennant nebo řádně poučenou osobou.
- \* Před prováděním jakékoliv údržby nebo servisní opravy přístroje vždy odpojte kabel ze zásuvky anebo kdykoliv, kdy přístroj zůstává bez dohledu a nebo když jím mohou manipulovat děti nebo lidé, kteří si nejsou vědomi svého jednání.
- \* Sací hubice by neměla přijít do styku s lidským tělem, zejména ne s takovými citlivými oblastmi jako jsou oči, uši a ústa.
- \* Nikdy přístroj neponořujte do vody abyste jej vyčistili, ani na jeho čištění nepoužívejte zařízení s tryskami se stlačenou vodou.
- \* Zkontrolujte, zda napětí udané na výkonovém štítku je stejné, jako napájecí napětí.
- \* Hlavní síťový kabel by neměl být používán k tahání přístroje nebo jeho zvedání.

- \* Nevysávejte materiály, které mohou přístroj poškodit (například: kousky skla, kovové piliny, atd.)
- \* Přístroj by měl být před použitím správně sestaven.
- \* POZOR: tenhle přístroj může být používán jenom na suché odsávání a nemůže se používat nebo být uskladn ve vlhkém prostředí.
- \* Kontrolujte pravidelně přípojový kabel a hledejte škody typu praskliny nebo přeležení. Zatláče kabel před příštím použitím.
- \* Když je přípojový kabel poškozený, mnl by být nahrazen konstruktérem nebo jeho technickým servisem, nebo také někým s příbuznou kvalifikací, z důvodu zabránění všech rizik.
- \* Mačkání, roztahování, napínání, odírání, atd. mohou poškodit kabely a izolaci.
- \* Kdykoliv měníte díly, postupujte podle pokynů výrobce.
- \* Nikdy během používání nenechávejte přístroj bez dozoru.
- \* Ujistěte se, že použitá zásuvka zdroje je pro zástrčku vysavače správná.
- \* Používání tohoto přístroje pro cokoliv, co není specifikováno v tomto manuálu, může být nebezpečné a je třeba se tomu vyhnout.
- \* Vyvarujte se vlhka/vody v blízkosti zapnutého vysavače, vlhkost nebo voda mohou zavést elektrický proud na osoby blízko spotřebiče a způsobit elektrický šok!
- \* Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody/zranění, které vznikly osobám nebo majetku, kvůli nesprávnému používání přístroje způsobu, které nejsou specifikovány v tomto manuálu.

## CZ.4 Souprava spotřebiče



### CZ.4.1 Dodávka

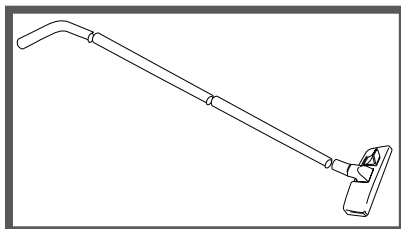
Vysavač značky Tennant V5 je dodáván připravený k používání. Sestává ze zásobníku na kolečkách, krytem s rukojetí, filtrovou vložkou a odtahovým filtrem.

V balení naleznete následující: ruční potrubí (dva kusy), koleno, pružnou sací hadici, vysávací hlavici a papírový filtrový sáček.



### CZ.4.2 Sestavení sací hadice, potrubí a vysávací hlavice

-  Odpojte zástrčku z hlavní elektrické sítě!
  - Uchopte gumovou manžetu na spoji sací hadice, vložte ji do objímky zásobníku a otočte jí ve směru otáčení hodinových ručiček.
  -  Jednoduchým zasunutím spojte dvě rovné trubky a koleno.
- Nyní nasadte vysávací hlavici na dolní konec rovné trubky a konec sací hadice spojte s kolénem.



### CZ.5 Práce s vysavačem značky Tennant V5


Ujistěte se, že papírový filtrový sáček a filtrová vložka jsou v zásobníku přístroje správně umístěné. Vždy se ujistěte, že filtry jsou čisté a použitelné a že sací hadice, úzká hubice a vysávací hlavice nejsou ucpané. Zapojte zástrčku do hlavní elektrické sítě a stisknutím tlačítka on/off vysavač zapněte.

### CZ.6 Vypínání vysavače značky Tennant V5

Vypínač vypnete stisknutím tlačítka on/off. Vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi odpojte vysavač od hlavní elektrické sítě. Při vytažování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel, protože by se mohl poškodit. Vždy kabel navíhete a pověste jej na rukojeť/držák kabelu na horním krytu vysavače.

### CZ.7 Informace o údržbě

#### CZ.7.1 Běžná údržba

-  Před počátkem jakéhokoliv čištění nebo údržby vysavače vždy vytáhněte zástrčku z hlavní elektrické sítě. Při výměně jakýchkoliv částí vysavače se vždy řiďte podle technických dat a pokynů výrobce.

Běžná údržba má tři fáze:

#### Denní kontrola:

- \* vizuálně zkontrolujte, jestli na vysavači nejsou nějaké poškozené části,
- \* zkontrolujte, stav kabelů a elektrických spojů a
- \* zkontrolujte, zda papírový filtrový sáček není plný ani poškozený.

### Měsíční údržba:

- \* zkontrolujte kartáčové proužky na vysávací hlavici – jestliže jsou opotřebované, měla by být vysávací hlavice vyměněna,
- \* zkontrolujte filtraovou vložku, zda ji není třeba vyměnit.

### Roční kontroly:

- \* vyčistíte kabel a zkontrolujete stav izolace,
- \* vyčistíte a namažete kolečka a rejdová kolečka,
- \* zkontrolujete všechny funkce vysavače.

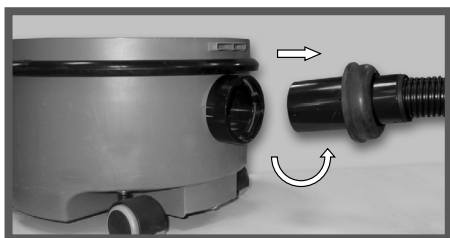
### CZ.7.2 Výměna filtrů

Použijte, prosím, pouze originální filtry značky Tennant a věnujte pozornost pokynům na filtru nebo na celém balení filtrů! Náhradní filtry si můžete zakoupit u svých prodejců společnosti Tennant. Uvědomte si, že záruka konstantní vysoké účinnosti filtru se vztahuje pouze na pravé filtry značky Tennant.

#### CZ.7.2.1 Papírový filtraový sáček

Všimněte si, prosím, informací vytištěných na každém originálním papírovém filtraovém sáčku Tennant – to vám při výměně sáčku pomůže.

Nejprve uchopte gumovou manžetu na spoji sací hadice, otečte jí proti směru hodinových ručiček a vyjměte spoj z objímky zásobníku.



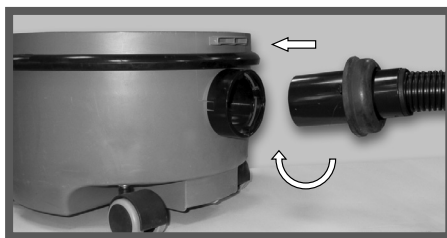
Zmáčkněte na jazýček poklopu filtraového sáčku a jemně jej odklopte. To automaticky uzavře příklop (tak aby nemohl uniknout žádný prach) a sáček se vysune nahoru ven ze zásobníku.



Nyní můžete vložit nový papírový filtraový sáček. Jednoduše vložte lepenkové okraje upevňovací desky papírového sáčku do ustavovací drážky v zásobníku a zasuňte sáček dolů na své místo.



Spoj sací hadice může být nyní znovu vložen do objímky zásobníku – uchopte gumovou manžetu, vložte spoj a otočením ve směru hodinových ručiček zamkněte polohu.



#### CZ.7.2.2 Mikrofiltr

Poloha mikrofiltru je zajištěna pod motorem jednoduchým stiskovým upevněním. Dvě drážky v kotevním sloupcu nad filtraovou vložkou na pravé a levé straně vám umožní zasunout prostředník levé i pravé ruky a jemně zatáhnout nahoru za spodní část filtraové vložky. Vyčištěnou nebo novou vložku vyměníte jednoduše tak, že ji jemně vtlačíte dolů na kotevní sloupek.



**CZ.7.2.3 Odtahový filtr**

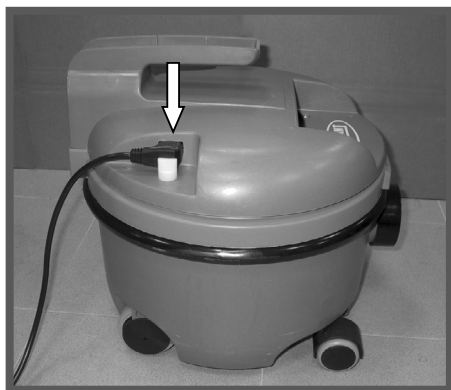
Odtahový filtr je navržen k tomu, aby primárně filtroval uhlíkový prach z uhlíkových kartáčů motoru.




Je umístěn v horní části vysavače, v přední části víka pod rukojetí. Vytáhněte filtr tak, že pevně stisknete černý plastový zoubek/rukojeť. Otevřete rám filtru, který nyní odkryje fleecce filtru. Vyměňte fleecce, zavřete rámec a znovu jej vložte do vysavače. Odtahový filtr by měl být měněn každých šest měsíců.

**CZ.7.3 Výměna síťového kabelu**

Vysoce kvalitní síťový kabel má oblast vodiče 1 mm<sup>2</sup> a tyto vodiče jsou tvořeny mnoha jednotlivými dráty. Poškozený kabel může být snadno vyměněn. Abyste mohli vyměnit síťový kabel, jednoduše stiskněte navíjecí pojistný kolík dolů a vytáhněte zástrčku kabelu. Vložte novou zástrčku síťového kabelu a uvolněte kolík, tak aby se zástrčka zajistila.



 Z bezpečnostních důvodů by měly být používány pouze náhradní díly značky Tennant! Jakékoliv nepovolené otevírání spotřebiče, technické úpravy nebo neoriginální části učiní záruku neplatnou!

**CZ.7.4 Náhradní díly a příslušenství**

V případě že budete pro svůj vysavač značky Tennant V5 potřebovat náhradní díly, příslušenství nebo spotřební materiál, kontaktujte svého prodejce.

**Obaly likvidujte ekologicky vhodným způsobem**

Balící materiály lze recyklovat. Nelikvidujte prosím obaly s domácím odpadem, ale nechte je recyklovat.

**Staré přístroje likvidujte ekologicky vhodným způsobem**

Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být vráceny zpět. Baterie, olej a podobné látky nesmí znečistit životní prostředí. Proto prosím likvidujte staré přístroje pomocí vhodných sběrných systémů.

**Technická data**

Popis		
Napětí	V	220-240
Kmitočet	Hz/-	50/60
Nominální výkon	W	1000
Podtlak	mbar (max)	220
Průtok	l/s (max)	48
Výška	mm	350
Délka	mm	400
Šířka	mm	340
Prachová kapacita sáčku	l	8
Hlučnost	dB(A) <sup>1)</sup>	58
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

EE

### EE.1 Sissejuhatus

Teie uus tolmuimeja Tennant V5 Vacuum Cleaning Machine on mõeldud vaipade igapäevaseks professionaalseks hooldamiseks. Ohutusnõuete ja kasutusjuhiste täpselt täitmisel naudite selle seadme aastatepikkust tõrgeteta tööd.

Selle eeldus on aga, et kõik tolmuimeja kasutaja loevad selle kasutusjuhendi hoolikalt läbi. Tehniliste vigade või rikete esinemisel võtke palun ühendust oma lähima Tennant'i edasimüüjaga.

Tolmuimejat võivad kasutada ainult isikud, kes on lugenud kasutusjuhendit ja kes on volitatud seadet kasutama. Tolmuimeajat ei tohi kasutada isikud, kellel puudub selleks vastav volitus.



Selle sümboli eesmärk on juhtida tolmuimeja kasutaja tähelepanu tegevustele, mis võivad põhjustada kasutajale endale või teistele läheduses olevatele inimestele või loomadele vigastusi või koguni surma.

Lisaks võivad selle sümboliga tähistatud operatsioonid tekitada tolmuimeja kahjustusi, isegi parandamatuid.

### EE.2 Kasutusala

Tennant V5 on mõeldud mitteplahvatava tolmu imemiseks. Seade sobib kollektiivseks kasutamiseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, tööstuses, kauplustes, büroodes ja elamutes.



**Tähelepanu! ALLJÄRGNEVAT TULEB KINDLASTI SILMAS PIDADA!**

**HOIATUS:** See seade ei ole mõeldud tervist kahjustava tolmu (näiteks kaminatuha) või süttivate/plahvatavate ainete imemiseks.



**HOIATUS:** Tule- või plahvatusoht

Ärge kunagi kasutage seadet süttivate vedelikega või süttivate vedelike, aurude või plahvatava tolmu läheduses

**Seade ei tööta ilma filtrikasseti ja paberkotita.**

### EE.2.1 Lubamatud muutmised

Rõhutame, et kasutada tohib ainult Tennant'i originaalosi ja lisaseadmeid. Selle nõude mittejärgimine võib põhjustada seadme rikkeid ja kahju, mida ei kata Tennant'i garantii. Katkine seade võib põhjustada ka inimeste vigastusi.

Tootja, levitajad ega agendid ei saa võtta endale vastutust mis tahes kahju või vigastuse eest, mida on põhjustanud seadme vale kasutamine, lubamatud muutmised või mitteoriginaalosaade kasutamine.

### EE.3 Ohutusabinõud

Tennant V5 tolmuimaja ehituses sisalduvad kasutaja turvalisuse tagamiseks järgmised ohutusabinõud:

#### EE.3.1 Ohutusabinõud – mehaanilised

Kõik liikuvad osad (tiivik ja mootor) on hästi kaitstud ja neid saab eemaldada ainult õigete tööriistadega.



#### Riski vältimine

Vigastuste tekkimise vältimiseks ärge avage mingeid katteid sel ajal, kui mootor töötab!

#### EE.3.2 Ohutusabinõud – elektrilised

Kõik elektrilised osad on põhjalikult turvatud ja kaitstud ja neid saab eemaldada ainult õigete tööriistadega. Nad vastavad 2. klassile, EN 60335.



#### Riski vältimine

Elektrilöögi vältimiseks ärge püüdke eemaldada ega ligi pääseda mis tahes elektrilistele osadele ajal, kui mootor töötab!



Üldised juhised elektriseadmete ohutuks kasutamiseks

- \* Pakkimisel kasutatud materjalid (näiteks kilekotid) võivad olla ohtlikud, seepärast hoidke neid eemal lastest ja loomadest.
- \* Seadet ei tohi töötamise ajal avada!
- \* Elekter on ohtlik. Ärge sattuge kehalisse kontakti halvasti isoleeritud või katkiste juhtmetega.
- \* Seadet võib testida, parandada ja hooldada Tennant'i volitatud hooldusfirma või vastavat ala põhjalikult tunde spetsialist.
- \* Eemaldage pistik alati vooluvõrgust, kui soovite seadet hooldada või parandada, jätate selle järelevalveta või kui seda võivad kasutada lapsed või täiskasvanud, kes ei ole oma tegudest teadlikud.
- \* Imemisotsikut hoida kehist eemal, eriti õmadest kohtadest nagu silmad, kõrvad ja suu.
- \* Ärge kunagi kastke seadet selle puhastamiseks vette ega kasutage selleks survepesureid.
- \* Kontrollige, et seadme plaadil olev pingepinge vastab võrgupinge.
- \* Toitejuhet ei tohi kasutada seadme tõmbamiseks ega tõstmiseks.

- \* Ärge imege asju, mis võivad tolmuimeajat vigastada – näiteks klaasikilde, metallitükke jne.
- \* Enne kasutamist tuleb seade korralikult kokku panna.
- \* TÄHELEPANU: seda seadet võib kasutada ainult kuiva imemiseks ning seda ei tohi kasutada ega hoida niiskes tingimustes väliskeskkonnas.
- \* Kontrollige regulaarselt toitejuhet et sellel ei oleks kahjustusi, nagu materjali vananemine või rabestumine. Enne seadme uuesti kasutuselevõttu, vahetage toitejuhe.
- \* Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ta olema välja vahetatud seadme valmistaja või tema tehnilise abi keskuse poolt või igal juhul vastava tehnilise väljaõppe saanud inimese poolt, et ennetada kõiki riske.
- \* Kaablite ja isolatsiooni muljumine, tõmbamine, venitamine, hõõrumine jms võib neid rikkuda.
- \* Osade vahetamisel järgige tootja juhiseid.
- \* Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelevalveta.
- \* Veenduge, et pistikupesa sobib seadme pistikuga.
- \* Selle seadme kasutamine muudel kui kasutusjuhendis näidatud eesmärkidel võib olla ohtlik ning seda tuleb vältida.
- \* Vältige niiskust ja vett voolu all olevate osade lähedal, sest niiskus ja vesi võivad juhtida elektrivoolu inimeseni ja põhjustada löögi!
- \* Tootja ei saa võtta endale vastutust mis tahes kahju või vigastuse eest, mis on tekkinud seadme ebakorrekse kasutamise tõttu viisil, mida selles kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud.

## EE.4 Seadme kokkupanek

### EE.4.1 Kohaletoimetamine

Tolmuimeja Tennant V5 on kohe kasutusvalmis. Ta koosneb ratastel korpusest, sangaga kaanest, filtrikassetist ja väljutusfiltrist. Pakendis on järgmised osad: toru (kaks osa), põlv, painduv voolik, põrandahari ja paberfiltrikott.



### EE.4.2 Vooliku, toru ja põrandahari kokkupanemine

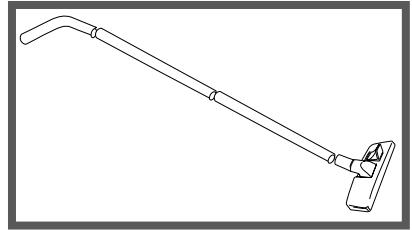


Kõigepealt eemaldage pistik vooluvõrgust!

Pange vooliku kummioitsik tolmuimeaja korpusel olevasse pesa ja keerake otsikut kellaosuti liikumise suunas.



Liitke torud ja põlv kokku, neid selleks lihtsalt kokku surudes. Seejärel pange põrandahari sirge toru alumise otsa külge ja ühendage voolik põlvega.



### EE.5 Tennant V5 kasutamine

Veenduge, et paberfiltrikott ja filtrikasset on masina korpuses ja korralikult oma kohal. Veenduge alati, et filtrid on puhtad ja kasutuskõlblikud ning et voolik, toru ega põrandahari pole ummistunud. Ühendage pistik vooluvõrku ja lülitage tolmuimeaja vastavast lülitist sisse.

### EE.6 Tennant V5 lahtivõtmine

Lülitage tolmuimeaja vastavast lülitist välja. Eemaldage toitepistik seinakontaktist. Ärge tirige juhtmet, sest see võib viga saada. Kerige juhe alati kokku ja riputage see seadme ülaosas oleva käepideme/juhtmeheidiku külge.

### EE.7 Hooldus

#### EE.7.1 Tavapärase hooldus



Ühendage tolmuimeaja alati vooluvõrgust lahti, enne kui seda puhastama või hooldama asute. Mis tahes osade asendamisel järgige alati tootja tehnilisi andmeid ja juhiseid.

Tavapärase hooldus on kolmeastmeline:

#### Igapäevane kontroll:

- \* Veenduge tolmuimeaja visuaalsel kontrollimisel, et sellel ei ole katkisi osi ega
- \* purunenud juhtmeid või elektriühendusi;
- \* kontrollige, kas paberfilter pole juhtumisi täis või purunenud.

### Kord kuus toimuv hooldus:

- \* Kontrollige pörandaharja harjaseid. Kui need on kulunud, tuleb pörandahari välja vahetada.
- \* Kontrollige filtrikassetti, kas seda tuleks puhastada või välja vahetada.

### Kord aastas toimuv kontroll:

- \* Puhastage juhett ja veenduge, et selle isolatsioon pole purunenud.
- \* Puhastage ja õlitage rattaid ja rullikuid.
- \* Kontrollige masina kõiki funktsioone.

### EE.7.2 Filtrite vahetamine

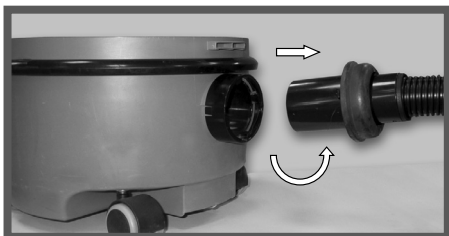
Palun kasutage ainult Tennant'i originaalfiltreid ja järgige filtri pakendil olevaid juhiseid!

Varufiltreid saab osta Tennant'i edasimüüja käes. Ainult õiged Tennant'i filtrid annavad garanteeritud pidevalt hea tulemuse.

#### EE.7.2.1 Paberfiltrikott

Järgige iga Tennant'i paberfiltrikoti pakendile trükitud juhiseid – need aitavad koti vahetamisel.

Kõigepealt keerake torustiku kummiotsikut kellaosuti liikumise vastassuunas ja eemaldage torustik korpuse küljest.



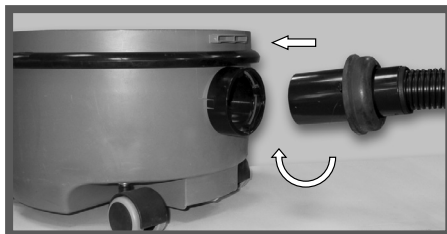
Hoidke all filtrikoti lõksuluugi riba all ja tõmmake seda ettevaatlikult ülespoole. See sulgeb automaatselt lõksuluugi, nii et tolm ei pääse välja ja kott libiseb ülespoole ning seadmest välja.



Nüüd võib uue paberfiltrikoti oma kohale asetada. Sobitage paberikoti sobituskaardi kartongääred tolmumejas olevatesse õnarustesse ja libistage kott oma kohale.



Nüüd võib kohale tagasi asetada ka vooliku. Asetage kummiotsik tolmumeja korpusel olevasse pessa ja keerake otsikut kellaosuti liikumise suunas, kuni see lukustub.



#### EE.7.2.2 Mikrofilter

Mikrofilter paigutatakse õigesti kohale mootorist allpoolle lihtsa survekinnituse abil. Kassettifiltri kohal vasakul ja paremal pool olevad kaks tühimikku võimaldavad teil sinna viia mõlema käe keskmised sõrmed ja tõmmata seda kergelt ülespoole filtrikasseti alapoolelt. Uue või puhastatud kasseti paigaldamiseks lükake seda kergelt allapoole paigalduskohale.



**EE.7.2.3 Väljutusfilter**

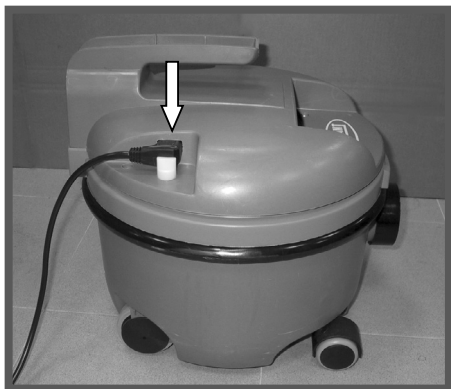
Väljutusfilter on mõeldud eelkõige mootori söeharjadelt pärineva söetolmu kinnipidamiseks.




See asub masina ülaosas katte eesosas käepideme all. Tõmmake filter välja hoides kindlalt kinni käepidemest. Avage filtri kaas/raam, misjärel tuleb nähtavale filtrimaterjal. Asendage see, sulgege raam ja pange see masinasse tagasi. Väljutusfiltrit tuleb asendada vähemalt kord kuue kuu jooksul.

**EE.7.3 Toitejuhtme vahetamine**

Kõrgevaliteedilise toitejuhtme traatide läbimõõt on 1 ruutmillimeeter ja need traadid koosnevad paljudes üksikutest kiududest. Purunenud juhet on lihtne vahetada. Kaabli vahetamiseks vajutage vedruga kaabliksaatorit allapoole ja tõmmake pistik välja. Ühendage uus kaabel ja laske fiksaator oma kohale tagasi minna.



 Ohutuse tagamiseks tohib kasutada ainult Tennant'i originaalos! Seadme mis tahes volitamata avamine, tehnilised muudatused ja mitteoriginaalosaade kasutamine muudavad garantii tehetuks!

**EE.7.4 Varuosad ja lisaseadmed**

Tennant V5 jaoks varuosade, lisaseadmete ja tarvikute hankimiseks pöörduge palun Tennant V5 levitaja poole.

**Palun käidelve pakkematerjale keskkonnasõbralikul viisil**

Pakkematerjalid on ümbertöödeldavad. Palun ärge visake pakkematerjale majapidamisjäätmetesse, vaid käidelve neid ettenähtud viisil.

**Palun käidelve kasutuselt kõrvaldatavaid seadmeid keskkonnasõbralikul viisil.**

Kasutuselt kõrvaldatavates seadmetes leidub ümbertöödeldavaid materjale, mis tuleks neist eraldada. Keskkonda ei tohi saastata akude, õli ja muude selliste materjalidega. Palun viige seetõttu kasutuselt kõrvaldatavad seadmed vastavatesse kogumispunktidesse.

**Tehnilised andmed**

Kirjeldus		
Pinge	V	220-240
Sagedus	Hz/-	50/60
Võimsus	W	1000
Rõhk	mbar (max)	220
Õhuvool	l/s (max)	48
Kõrgus	mm	350
Pikkus	mm	400
Laius	mm	340
Tolmukoti maht	l	8
Müratase	dB(A) <sup>1)</sup>	58
Mass (ilma lisaseadmeteta)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

LV

### LV.1 Ievads

Jūsu jaunā mašīna putekļsūcējs Tennant V5 ir projektēta profesionālai paklāju uzturēšanai ik dienas. Ja drošības un uzturēšanas instrukcijas tiek ievērotas, Jūs daudzus gadus gūsiet prieku darbojoties ar mašīnu bez rūpēm par bojājumiem.

Ir paredzēts, ka šo rokasgramatu jāstūde rūpīgi un jāizlasa visiem operatoriem. Maz ticamos tehniskos defektos vai bojājumu gadījumos, lūdzu kontaktēties ar Jūsu tuvāko Tennant dīleru.

Ierīci drīkst lietot vienīgi personas, kuras ir lasījušas šo instrukciju un kuras ir pilnvarotas rīkoties ar šo ierīci. Ierīci nav atļauts lietot nepilnvarotām personām.



Šis simbols tiks lietots lai atgādinātu operatoram pievērst uzmanību, kas var izsaukt ievainojumus, arī nāvi, operatoram vai citiem cilvēkiem vai blakusesošiem dzīvniekiem.

Turklāt, norādītās operācijas ar šo simbolu var izsaukt bojājumus, pat nelabojamus, pašā sūkšanas ierīcē.

### LV.2 Darbības mērķis

Putekļsūcējs Tennant V5 ir projektēta neeksplozīvu putekļu sūkšanai. Aprīkojums ir piemērots kolektīvai lietošanai, kā piemēram hotelēs, skolās, slimnīcās, uzņēmumos, veikalos, birojos un mājās.



#### Uzmanību!

#### SEKOJIET PRECĪZI INSTRUKCIJĀM

**BRĪDINĀJUMS:** Šī mašīna nav projektēta veselībai kaitīgo putekļu (piem.: ugunsgrēku pelni) vai eksplozīvo/uzliesmojošo substancu savākšanai.



#### BRĪDINĀJUMS: Uguns vai Eksplozijas Risks.

Nekad nelietojiet šo ierīci ar liesmojošiem šķidrumiem vai ar tiem atrodies blakus, gaistošiem vai degošiem putekļiem

Šī mašīna nevar strādāt bez kasetes filtra un papīra maisa.

### LV.2.1 Nepilnvarotas Modifikācijas (Maiņas)

Mēs gribētu norādīt, ka vienīgi oriģinālās Tennant daļas un piederumi var būt lietoti. Nevērtīgi ievērojot šīs rekomendācijas varētu radīt neveiksmes un bojājumus mašīnai, kurus nevarētu segt ar Tennant garantiju. Bojāts aprīkojums var radīt arī ievainojumus personām.

Ražotājs t.i. izplatītājs un aģents nevarētu būt turētis pie atbildības par katru bojājuma vai ievainojuma, kas var izcelties no nepareizas ierīces lietošanas, nepilnvarotas modifikācijas vai neoriģinālām rezervēs daļām.

### LV.3 Drošības Piesardzība

Sekojošie pasākumi operatora drošībai ir bijuši iekļauti projektā un mašīnas Tennant V5 putekļsūcēja konstrukcijā:

#### LV.3.1 Drošības Piesardzība- Mehāniskā

Visas kustīgās daļas (fēns un motors) ir labi aizsargātas un var tikt izņemtas ar pareiziem instrumentiem.



#### Risks

Lai izvairītu personas no ievainojumiem, nenopiemiet nekādu pārsegu kamēr motors darbojas!

#### LV.3.2 Drošības Piesardzība- Elektriskā

Visas elektriskās daļas ir caur- cauri nodrošinātas aizsargātas un var tikt izņemtas vienīgi ar pareiziem instrumentiem. Tās atbilst 2 klasei, EN 60335.



#### Cits Risks

Lai izvairītos no elektriskā šoka ievainojumiem, nemēģiniet izņemt vai piekļūt elektriskām daļām motoram darbojoties!



#### Galvenās Drošības Instrukcijas Elektriskām Ierīcēm

- \* Ierīce nedrīkst būt atvērta darbības laikā!
- \* Vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontakta ligzdas pirms realizējat jebkuru mašīnas uzturēšanu vai servisu vai jebkuru mašīnai palekot bez uzraudzības vai var būt pieejama bērniem, vai cilvēkiem kuri nevar apzināties savu rīcību.
- \* Ierīces testēšana, labošana vai uzturēšana kārtībā vajadzētu veikt autorizētā Tennant pakalpojumu kompānijā vai pie atbilstoši instruētām personām.
- \* Elektriskā strāva ir bīstama. Izvairieties no tieša kontakta ar slikti izolētiem vai bojātiem vadiem.
- \* Novērsiet mitrumu/ ūdeni blakus dzīves vietai. Ūdens/ mitrums var vadīt strāvu un izsaukt elektrisko šoku personām kuras darbojas ar ierīci!
- \* Spiešana, vilkšana, stiepšana, skrāpēšana u.t.t. var izsaukt bojājumus vadiem un izolācijai.
- \* Sekojiet ražotāju instrukcijām, kad vien mainiet detaļas.
- \* Nekad neatstājiet aprīkojumu bez uzmanības lietošanas laikā.

- \* Komponenti, kuri pielietoti iesaiņojumā (piem.: plastmasas maisi) var būt bīstami: turiet prom no bērniem un dzīvniekiem.
- \* Lietojot šo mašīnu kaut kam nenoteiktam šajā rokasgrāmatā, var būt bīstams un vajadzētu izvairīties to darīt.
- \* Sūcēja priekšējo daļu vajadzētu turēt prom no cilvēka ķermeni, īpaši no jutīgām daļām kā acis, ausis un mutes.
- \* UZMANĪBU: šī ierīce var būt izmantota tikai, lai uzsūktu sausas vielas un nevar izmantot vai novietot glabāšanai laukā mitros apstākļos.
- \* Regulāri kontrolēt strāvas piegādes vadu, lai konstatētu bojājumus, tadus kā sasprēgājumus vai nolietojuma pazīmes. Nomainīt vadu pirms tā turpmākās lietošanas.
- \* Ja strāvas piegādes vads ir bojāts, tas būtu jānomaina ražotājam, vai tā tehniskajā apkopē vai to dara persona ar līdzīgu kvalifikāciju, tā lai novērstu jebkādu risku.
- \* Aprikojums pirms lietošanas jāsavieno pareizi.
- \* Pārliecinieties, ka strāvas kontaktligzda ir atbilstoša mašīnas kontaktdakšai.
- \* Pārbaudiet norādīto voltāžu dotajā uzlīmē, vai tā saskan ar piegādes voltāžu.
- \* Nepieļaujiet vielu uzsūkšanu, kas var bojāt aprīkojumu (piem.: stikla gabali, metāla drāts u.t.t.)
- \* Strāvas piegādes vadu nevajadzētu lietot ierīces vilkšanai vai celšanai.
- \* Nekad neiegremdējiet mašīnu ūdenī, lai to tīrītu un nelietojiet ūdens strūklu zem spiediena, lai to mazgātu.
- \* Ražotājas nevar būt turētās pie atbildības par katru bojājumu / ievainojumu, kas izsaukta personai vai īpašumam, ja radusies procedūras laikā no nepareizas mašīnas pielietošanas, kas nav noteikta šajā rokas grāmatā.

## LV.4 Ierīces Montāža

### LV.4.1 Piegāde

Putekšsūcējs Tennant V5 ir apgādāts lietot gatavu. Tas sastāv no tvertnes, kura ir montēta uz riteņa, pārklāta ar rukturi, kasetes filtrs un izplūdes filtrs. Iepakojumā Jums būs sekojošais: caurule (2 daļas), savienojošais elkonis, elastīgā šļūtene, grīdai piemēroti darbarīki un papīra filtrs.



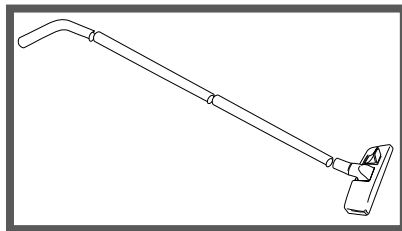
### LV.4.2 Šļūtenes, caurules un grīdas darbarīka montāža



Atvienojiet kontaktdakšu no strāvas!  
Satveriet sūcējšļūtenes savienojošo gumijas aproci, iespraudiet to tvertnē un grieziet ciet.



Divas garās caurules un to savienojošo daļu ar vienkāršu spiedienu samontējiet kopā. Tad grīdai piemērotos darbarīkus, pie garās caurules zemākā gala un savienojiet sūcējšļūtenes galu pie savienojošās daļas.



### LV.5 Tennant V5 iedarbošana

Pārliecinieties, ka papīra filtrs un filtra kasete mašīnas tvertnē ir ievietoti pareizi. Vienmēr pārliecinieties, ka filtrs ir tīrs un lietojams un ka sūcējšļūtene, caurule un grīdas darbarīki nav bloķēti. Ievietojiet kontaktdakšu strāvas ligzdā un ieslēdziet mašīnu nospiežot slēdzi uz on/off.

### LV.6 Tennant V5 izslēgšana

Izslēdziet mašīnu nospiežot slēdzi uz on/off. Izņemiet kontaktdakšu no strāvas ligzdas. Nevelciet aiz vada, jo tas var būt bojāts. Vienmēr satiniet vadu un uzkariet to uz vada turētāja, kas atrodas mašīnas galā pie pārklāja.

### LV.7 Padoms uzturēšanai kārtībā

#### LV.7.1 Normāla Uzturēšana



Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas ligzdas pirms uzsāciet jebkādu mašīnas tīrīšanu. Vienmēr uzziņiet kādi ir ražotāju tehniskie dati un instrukcijas, pirms mainiet kādu daļu.

Regulārai uzturēšanai ir trīs pakāpes:

#### Ikdienas pārbaude:

- \* Vizualā mašīnas pārbaude, vai nav bojātas kādas daļas,
- \* bojāti vadi vai elektriskie savienojumi un
- \* pārbaudiet, ka papīra filtrs nav nepilns ne bojāts.

#### Ikmēneša uzturēšana:

- \* Pārbaudiet slotas sarus grīdas darbarīkiem, ja krīt laukā, grīdas darbarīkus vajadzētu nomainīt.
- \* Pārbaudiet kasetes filtru- to vajadzētu tīrīt vai aizstāt?

**Ikgadējā pārbaude:**

- \* Tīriet elektrisko vadu un apskatiet vai nav bojāta izolācija.
- \* Tīriet un ieeļļojiet riteņus un ritenīšus.
- \* Pārbaudiet visas mašīnas funkcijas.

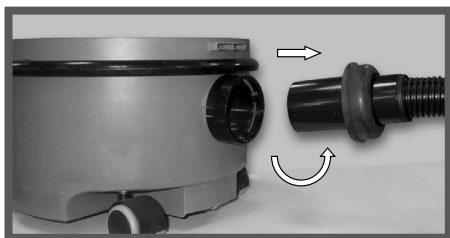
**LV.7.2 Filtru maiņa**

Lūdzm lietot vienīgi oriģinālos Tennant filtrus un apskatiet instrukciju piezīmi uz filtra vai to iepakojuma. Rezerves filtrs var būt iegādāts no Jūsu Tennant izplatītāja. Lūdzu ņemiet vērā, ka vienīgi oriģināls Tennant filtrs garantē patstāvīgi augstu filtrēšanu.

**LV.7.2.1 Papīra filtrs**

Lūdzu ņemiet vērā printēto informāciju uz katra oriģinālā Tennant papīra filtra - tas Jums būs kā piemērs, kad mainīsiet maisu.

Vispirms, turot sūcējcaurules savienošo gumijas aproci grieziet vaļā un izņemiet to no tanka savienojuma.



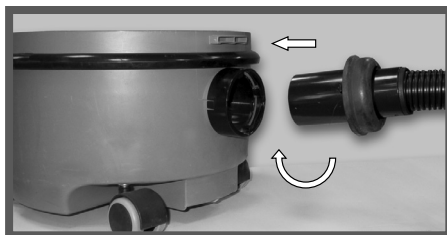
Turot augšā cilpiņu pie filtra durvju lamatiņām un viegli velciet augšup. Tas automātiski noslēgs lamatiņas durvis (novēršot putekļu izkļūšanu) un maiss slīdēs augšup, laukā no tvertnes.



Tagad var tikt ievietots jauns filtra maiss. Vienkārši novietojot filtra maisa kartona malas norādītajās bedrītēs tvertnē un slidiniet maisu leļā, līdz tas ir pozīcijā.



Sūcējšūtenes savienojums tagad var būt ievietots sūcējvertnē - pieturot gumijas aproci, ievietojiet savienojumu un grieziet virzienā ciet.



**LV.7.2.2 Mikrofiltrs**

Mikrofiltrs ir nodrošināts pozīcijā zem motora, vienkārši piemērots spiedienam. Divas nišas, augšupejošā kolonna, pāri kasetes filtram, labajā un kreisajā pusē, atļauj Jums ievietot abu roku vidējos pirkstus un viegli vilkt augšup. Aizstājot to ar jaunu vai iztīrītu kaseti, vienkārši spiediet to leļup, vīrs augšupejošās kolonnas.



**LV.7.2.3 Izplūdes filtrs**

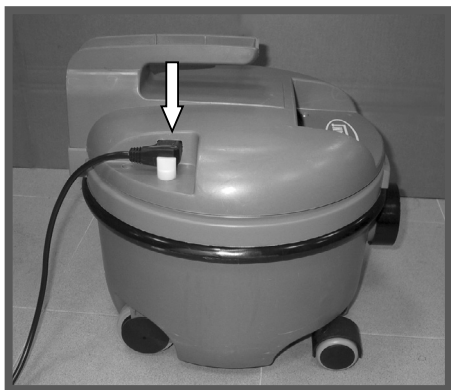
Izplūdes filtrs ir konstruēts kā galvenais ogļu pulveru filtrs no motora ogļu birstes.



Tas ievietots mašīnas galā, priekšā pārkļājam zem roktura. Velciet filtru uz ārpusi aiz stingrā turētāja, kas ir virs melnās plastmasas cilpas/roktura. Atveriet filtra eju/rāmi, kur atklājas vilnas filtrs. Nomainiet vilnu, aizveriet rāmi un atlieciet to mašīnā. Izplūdes filtru vajadzētu nomainīt ne vēlāk kā ik katrus 6 mēnešus.

**LV.7.3 Stāvas vada maiņa**

Augstas kvalitātes strāvas vadam, iekšējā vadiņa šķērsgriezums ir 1mm kvadrātā un šis vadiņš ir ražots no daudzām drātītēm. Bojātu stāvas vadu var viegli aizstāt. Lai atvienotu stāvas vadu, vienkārši spiediet lejup elastīgo pogu, kura ir priekšā iespraustajam vada turētāja-kontaktam un to izvelciet. Ievietojiet jauno stāvas vadu un atbrīvojiet elastīgo pogu, lai tā nodrošinātu kontakta turētāju pozīcijā.



Lai garantētu drošību vajadzētu lietot vienīgi oriģinālās Tennant rezerves daļas! Jebkura nepilnvarota ierīces atvēršana, tehniskās modifikācijas vai neoriģinālas rezerves daļas anulēs garantiju!

**LV.7.4 Rezerves daļas un piederumi**

Lai pieprasītu rezerves daļas, piederumus vai citas patērīna preces Jūsu Tennant V5, lūdzu kontaktēties ar Tennant izplatītāju.

**Lūdzu atbrīvojieties no iesaiņojuma videi nekaitīgā veidā**

Iesaiņojuma materiāli var tikt pārstrādāti. Lūdzu neizmetiet iesaiņojumu kopā ar mājas atkritumiem, bet pārstrādājiet to.

**Lūdzu atbrīvojieties no vecajām daļām videi nekaitīgā veidā**

Vecās daļas satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus, kurus vajag izmantot. Baterijas, eļļa un līdzīgas vielas nedrīkst piesārņot dabu. Tādēļ, lūdzu atbrīvojieties no vecajām daļām ar piemērotu savākšanas iekārtu.

**Tehniskie dati****Apraksts**

Voltāža	V	220-240
Frekvence	Hz/-	50/60
Strāvas norma	W	1000
Spiediens	mbar (max)	220
Gaisa plūsma	l/s (max)	48
Augstums	mm	350
Garums	mm	400
Platums	mm	340
Putekļu maisa kapacitāte	l	8
Skaņas pakāpe	dB(A) <sup>1)</sup>	58
Masa (bez piederumiem)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

LT

### LT.1 Įvadas

Jūsų naujasis dulkių siurblys „Tennant V5“ yra skirtas kasdieninei profesionaliui kilimų priežiūrai. Jei griežtai laikysitės atsargumo priemonių ir naudojimo instrukcijų, dulkių siurblys galėsite naudoti daugelį metų.

Prašome atidžiai išstudijuoti šias instrukcijas; jas perskaityti turi visi naudotojai. Dėl netikėtų techninių defektų arba gedimo, prašome susisiekti su artimiausiu „Tennant“ platintoju.

Prietaisu gali naudotis tik tie asmenys, kurie perskaitė instrukcijas ir yra įgalioti šį prietaisą naudoti. Prietaisu neturėtų naudotis neįgalioti asmenys.



Šis simbolis bus naudojamas, kad naudotojas atkreiptų dėmesį į veiksmus, kurie gali būti sužalojimo ar net mirties priežastimi naudotojui arba netoli jo esantiems žmonėms ar gyvūnams.

Be to, šiuo simboliu pažymėti veiksmai gali nepataisomai sugadinti siurbimo įrangą.

### LT.2 Numatytas naudojimas

Dulkių siurblys „Tennant V5“ yra skirtas nesprogių dulkių siurbimui. Šis prietaisas tinka bendram naudojimui, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, pramonėje, parduotuovėse, biuruose ir namuose.



#### Dėmesio! INSTRUKCIJOS, KURIŲ REIKIA GRIEŽTAI LAIKYTIŠ



**ĮSPĖJIMAS:** šie prietaisai nėra skirti sveikatai kenksmingų dulkių (t.y. pelenų iš židinio) arba degių/sprogių medžiagų surinkimui.



**ĮSPĖJIMAS:** Gaisro arba sprogoimo pavojus.

Niekada nenaudokite šios mašinos su degiais skysčiais arba netoli degių skysčių, garų ar degių dulkių.



Šis prietaisas neveikia be filtro ir popierinio maišelio.

### LT.2.1 Neteisėta modifikacija

Naudokite tik originalias „Tennant“ dalis ir priedus. Šių rekomendacijų nesilaikymas gali tapti prietaiso sugedimo priežastimi, be to, prarasite teisę į garantiją. Sugadintas prietaisas gali būti pavojingas žmonėms.

Gamintojas, jo platintojai ir agentai negali būti laikomi atsakingais už bet kokią žalą ar sužalojimus, kilusius dėl netinkamo prietaiso naudojimo, dėl to, kad jis naudojamas arba taisomas neįgaliotų asmenų arba, jei naudojamos neoriginalios atsarginės dalys.

### LT.3 Atsargumo priemonės

Dėl naudotojo saugumo, kuriant ir konstruojant dulkių siurblys „Tennant V5“, buvo panaudotos šios priemonės:

#### LT.3.1 Atsargumo priemonės - Mechaninės

Visos judančios dalys (ventiliatoriai ir motoras) yra gerai apsaugoti ir gali būti išimti naudojant tik atitinkamus įrankius.



#### Pavojus

Tam, kad išvengtumėte žmonių sužeidimo, nenuimkite jokių dangčių, kai motoras veikia!

#### LT.3.2 Atsargumo priemonės – Elektrinės

Visos elektrinės dalys yra kruopščiai sutvirtintos ir apsaugotos, ir gali būti išimamos tik naudojant atitinkamus prietaisus. Jos atitinka Klasę 2, EN 60335.



#### Kiti pavojai

Norėdami išvengti elektros šoko, nemėginkite nuimti arba liesti jokių elektrinių dalių, kol motoras veikia!



Bendros saugumo instrukcijos elektros prietaisams

- \* Pakuotės dalys (t.y. plastikiniai maišeliai) gali būti pavojingi: saugokite nuo vaikų ir gyvūnų.
- \* Neatidarykite veikiančio prietaiso!
- \* Elektros įtampa yra pavojinga. Nesilieskite prie blogai izoliuotų arba pažeistų elektros laidų.
- \* Prietaiso tikrinimą, taisymą ar apžiūrą turi atlikti „Tennant“ įgaliota techninės apžiūros kompanija arba kvalifikuotas asmuo.
- \* Atlikdami bet kokius remonto ar apžiūros darbus, palikdami prietaisą be priežiūros, kur juo galėtų pasinaudoti vaikai ar žmonės, nesuvokiantys savo veiksmų, visada ištraukite kištuką iš lizdo.
- \* Nesilieskite prie siurbimo antgalio, ypač saugokite akis, ausis ir burną.
- \* Prietaisą plaudami, niekada nenardinkite į vandenį ir nenaudokite suslėgto vandens srovį.
- \* Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant duomenų lentelės sutampa su maitinimo šaltinio įtampa.
- \* Prietaiso netraukite ir nekelkite už maitinimo laido.
- \* Nesurbkite medžiagų, kurios gali prietaisą pažeisti (pavyzdžiui, stiklo šukės, metalo drožlės ir kt.)

- \* Prieš naudojimą, prietaisas turi būti tinkamai sumontuotas.
- \* Spaudimas, stūmimas, tempimas, šlifavimas ir kt. gali sugadinti laidus ir izoliaciją.
- \* DĖMESIO: Šį įrengimą galima naudoti tik sausam siurbimui, jo negalima naudoti arba neuždengtą laikyti drėgnoje vietoje.
- \* Reguliariai tikrinkite prijungimo laidą - ar jis nėra pažeistas, sutrūkinėjęs arba pasenęs. Tokį laidą prieš įjungdami įrengimą pakeiskite.
- \* Pažeistą kabelį, tam, kad būtų išvengta galimų ryžių, turi pakeisti gamintojas, gamintojo autorizuoti servisas arba atitinkamai apmokytas asmuo.
- \* Keisdami dalis, vadovaukitės gamintojo nurodymais.
- \* Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- \* Patikrinkite, ar maitinimo lizdas yra tinkamas prietaiso kištukui.
- \* Prietaiso naudojimas, nenumatytas šiose instrukcijose gali būti pavojingas ir jo reikėtų vengti.
- \* Saugokite, kad ten, kur yra elektros įtampa, nebūtų drėgmės/vandens. Vanduo/drėgmė gali perduoti įtampą netoli prietaiso esantiems žmonėms ir taip sukelti elektros šoką!
- \* Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už bet kokią žalą/sužalojimus žmonėms ar turtui, dėl netinkamo prietaiso naudojimo, ne pagal instrukcijas.

## LT.4 Prietaiso montavimas

### LT.4.1 Pristatymas

Dulkių siurbį „Tennant V5“ galima pradėti naudoti tik įsigijus. Jis susideda iš bakelio ant ratų, rankenėlės, filtro patrono ir išmetimo filtro.

Pakuotėje jūs rasite: du vamzdelius, alkūnę, lanksčią siurbimo žarną, grindų prietaisą ir popierinį filtro maišėlį.



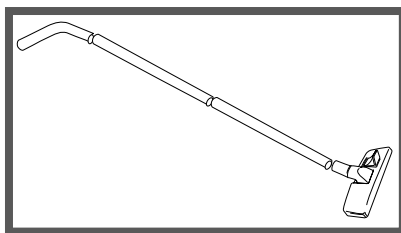
### LT.4.2 Siurbimo žarnos, vamzdelių ir grindų prietaiso montavimas



Ištraukite laidą iš maitinimo lizdo!

Laikydami siurbimo žarnos guminį antgalį, įdėkite jį į bakelio lizdą ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

Įmontuokite du tiesius vamzdelius ir sujunkite, juos pastumdami. Dabar prijunkite grindų prietaisą prie tiesaus vamzdelio žemesniojo galo, o siurbimo žarnos galą prijunkite prie sujungimo dalies.



### LT.5 „Tennant V5“ naudojimas

Popierinis filtro maišelis ir filtro patronas turi būti tinkamai įtaisyti prietaiso bakelyje. Visada patikrinkite, ar filtrai yra švarūs ir tinkami naudoti, ir, ar siurbimo žarna, vamzdelis ir grindų prietaisas nėra užblokuoti. Įjunkite laidą į maitinimo tinklą ir įjunkite prietaisą, paspausdami mygtuką „ON/OFF“.

### LT.6 „Tennant V5“ išjungimas

Prietaisą išjunkite, paspausdami mygtuką „ON/OFF“. Ištraukite laidą iš seninio maitinimo lizdo. Netraukite už laido, nes galite jį sugadinti. Laidą visada suvyniokite ir užkabinkite ant rankenėlės/ laido kablo, esančio ant prietaiso viršutinio dangčio.

### LT.7 Priežiūra

#### LT.7.1 Įprasta priežiūra



Jei prietaisą norite remontuoti arba išvalyti, visada ištraukite laidą iš maitinimo tinklo. Keisdami bet kokias dalis, remkitės gamintojų nurodytais techniniais duomenimis.

Įprasta priežiūra yra iš trijų dalių:

#### Kasdieninis tikrinimas:

- \* apžiūrėkite, ar nepažeistos kokios nors dalys,
- \* ar nepažeisti laidai arba elektriniai sujungimai ir
- \* patikrinkite, ar popieriniai maišeliai nėra pilni arba pažeisti.

#### Mėnesinis patikrinimas:

- \* Patikrinkite ant grindų prietaiso esančius šepetėlius – jei jie susidėvėję, prietaisą pakeiskite.
- \* Patikrinkite filtro patroną - ar jį reikia išvalyti arba pakeisti.

### Metinis patikrinimas:

- \* Nuvalykite laidą ir patikrinkite, ar nepažeista izoliacija.
- \* Nuvalykite ir sutepkite krumpliciaračius ir ratelius.
- \* Patikrinkite visas prietaiso funkcijas.

### LT.7.2 Filtrų pakeitimas

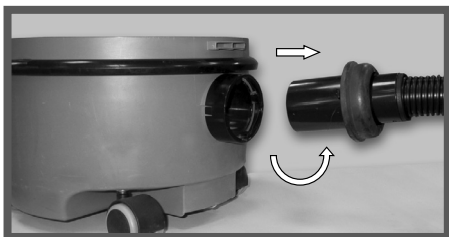
Prašome naudoti tik originalius „Tennant“ filtrus ir atkreipti dėmesį į filtro instrukcijas, esančias ant filtrų pakuotės!

Atsarginius filtrus galite įsigyti iš „Tennant“ platintojo. Tik originalus „Tennant“ filtrai gali garantuoti ilgalaikį filtro naudojimą.

#### LT.7.2.1 Popieriniai filtrų maišeliai

Prašome atkreipti dėmesį į informaciją esančią ant kiekvieno originalaus „Tennant“ popierinio filtro maišelio – ji padės keičiant maišelį.

Iš pradžių, laikykite siurbimo žarnos movos guminį antgalį, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę ir nuo bakelio sujungimo nuimkite movą.



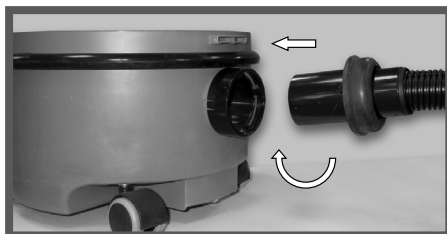
Laikydami už kilpelės, esančios ant filtro maišelio dangtelio, patraukite ją į viršų. Dangtelis automatiškai užsidarys (tai apsaugos nuo dulkių išsiveržimo), o maišelis pakils į viršų ir iš bakelio.



Dabar galite įdėti naują popierinį filtro maišelį. Popierinio maišelio kartoninius kraštus uždėkite ant popierinio maišelio montavimo plokštėlės, esančios bakelyje ir pastumkite maišelį žemyn, į jo vietą.



Dabar siurbimo žarnos movą galite vėl įdėti į bakelio lizdą – laikydami guminį antgalį, įdėkite movą ir pritvirtinkite ją, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.



#### LT.7.2.2 Mikro filtrai

Mikro filtras yra už motoro. Du įdubimai, esantys montavimo dalyje, virš filtro patrono, kairėje ir dešinėje pusėse, leidžia įkišti vidurinius kairės ir dešinės rankos pirštus ir už apačios pakelti filtro patroną. Norėdami pakeisti naują arba išvalytą patroną, tiesiog pastumkite jį žemyn, į montavimo dalį.



**LT.7.2.3 Išmetimo filtras**

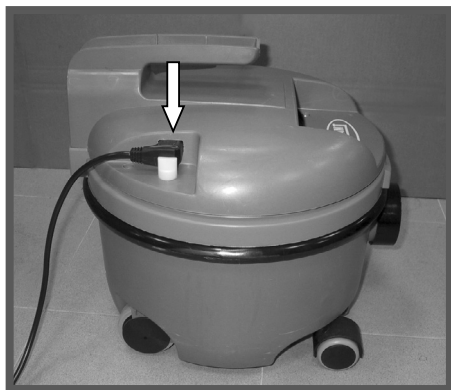
Išmetimo filtras yra pirmiausiai sukurtas filtruoti anglies dulkes nuo motoro anglies šepetėlių.




Jis yra prietaiso viršuje, priekinėje dalyje, už rankenėlės. Filtrą išimkite, tvirtai laikydami už juodos plastikinės kilpelės/rankenėlės. Atidarykite filtro sklendę/korpusą; pasirodys filtro audinys. Pakeiskite audinį, uždarykite korpusą ir vėl įdėkite jį į prietaisą. Išmetimo filtrą reikia pakeisti bent kas šeši mėnesiai.

**LT.7.3 Maitinimo laido pakeitimas**

Aukštos kokybės maitinimo laido laidininkų skerspjūvis yra 1 mm ir šie laidininkai yra pagaminti iš daug atskirų pavijų. Pažeistą laidą lengva pakeisti. Norėdami maitinimo laidą pašalinti, tiesiog paspauskite spyruoklinį laido jungtuką žemyn ir laidą ištraukite. Įdėkite naują maitinimo laidą ir jungtuką atleiskite – taip laidas užsifiksuos.



 Dėl saugumo, naudokite tik originalias „Tennant“ atsargines dalis! Jei prietaisą atidarys arba modifikuos neįgaliotas asmuo, arba bus naudojamos neoriginalios dalys, garantija bus panaikinta!

**LT.7.4 Atsarginės dalys ir priedai**

Jei jūsų „Tennant V5“ reikės atsarginių dalių, priedų ar kitų reikmenų, prašome susisiekti su jūsų „Tennant“ platintoju.

**Prašome pakuotę išmesti aplinkai palankiu būdu**

Pakuotės medžiagas galima perdirbti. Prašome neišmesti pakuotės kartu su namų šiukšlėmis, tačiau atiduokite ją perdirbimui.

**Prašome senus prietaisus išmesti aplinkai palankiu būdu**

Senuose prietaisuose yra vertingų perdirbimui medžiagų, kurios turi būti panaudotos. Baterijos, alyva ar panašios medžiagos turi neteršti aplinkos. Todėl prašome išmesti senus prietaisus remdamesi atitinkama atliekų surinkimo sistema.

**Techniniai duomenys****Aprašymas**

Įtampa	V	220-240
Dažnis	Hz/-	50/60
Energijos koeficientas	W	1000
Slėgis	milibarai (maks.)	220
Oro srovė	l/s (maks.)	48
Aukštis	mm	350
Ilgis	mm	400
Plotis	mm	340
l dulkių maišelio talpa	l	8
Garso lygis	dB(A) <sup>1)</sup>	58
Masė (be priedų)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

PL

**PL.1 Wprowadzenie**

Twój nowy odkurzacz Tennant V5 jest przeznaczony do codziennej profesjonalnej konserwacji dywanów. Jeżeli instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz konserwacji urządzenia będą ściśle przestrzegane, zapewni to wieloletnią bezawaryjną pracę urządzenia.

Warunkiem jest dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przez wszystkich użytkowników odkurzacza. Jeżeli, choć to mało prawdopodobne, wystąpią jakiegokolwiek defekty lub nieprawidłowości techniczne w urządzeniu, prosimy o kontakt z najbliższym dilerem firmy Tennant.

Urządzenie może być używane jedynie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją użytkowania oraz zostały upoważnione do użytkowania urządzenia. Urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione.



Ten symbol będzie przypominał operatorowi urządzenia, że wykonywana operacja może powodować obrażenia, a nawet śmierć osoby używającej urządzenie lub innych osób lub zwierząt znajdujących się w pobliżu.

Co więcej, działania oznaczone tym symbolem mogą spowodować nawet nieodwracalne uszkodzenia zespołu ssącego odkurzacza.

**PL.2 Zastosowanie**

Odkurzacz Tennant V5 jest przeznaczony do odkurzania niewybuchowego kurzu. Urządzenie może być stosowane w miejscach użyteczności publicznej, takich jak: hotele, szkoły, szpitale, sklepy, biura i domy mieszkalne.



**Uwaga! NALEŻY ŚCIŚLE PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI**

**OSTRZEŻENIE:** urządzenie nie jest przeznaczone do odkurzania substancji niebezpiecznych dla zdrowia (np.: popiół z kominka), ani substancji łatwopalnych/ wybuchowych.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

Nie używaj odkurzacza do odkurzania łatwopalnych płynów, ich oparów, palnych pyłów, ani w pobliżu takich substancji.

Urządzenie nie może być używane bez filtra i papierowego worka na kurz.

**PL.2.1 Nieuprawnione modyfikacje**

Zaznaczamy, że należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Tennant.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, które nie będzie objęte gwarancją Tennant. Niesprawny sprzęt może powodować zagrożenie dla użytkowników.

Producent ani dystrybutorzy nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub zranienia wynikające z nieprawidłowego używania urządzenia, nieuprawnionych modyfikacji lub stosowania nieoryginalnych części zamiennych.

**PL.3 Środki bezpieczeństwa**

W projekcie i konstrukcji odkurzacza Tennant V5 zostały zastosowane następujące elementy mające na celu zwiększenie bezpieczeństwa użytkownika:

**PL.3.1 Środki bezpieczeństwa – mechaniczne**

Wszystkie części ruchome (wiatrak i silnik) są dobrze zabezpieczone i mogą być zdemonstrowane jedynie przy użyciu odpowiednich narzędzi.

**Zagrożenie**

Aby uniknąć niebezpieczeństwa zranienia, nie należy zdejmować żadnych osłon w czasie pracy silnika!

**PL.3.2 Środki bezpieczeństwa - elektryczne**

Wszystkie elementy elektryczne są dokładnie zabezpieczone i chronione i mogą być zdemonstrowane jedynie przy użyciu odpowiednich narzędzi. Są one zgodne normą EN 60335, Klasa 2.

**Inne zagrożenia**

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym nie wolno podejmować prób demontażu części elektrycznych w czasie pracy silnika!



Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

- \* Elementy opakowania (np. worki plastikowe) mogą być niebezpieczne: trzymaj je z dala od dzieci i zwierząt
- \* Urządzenie nie może być otwierane podczas pracy!
- \* Prąd elektryczny jest niebezpieczny. Nie należy dotykać uszkodzonych ani nieprawidłowo izolowanych przewodów elektrycznych.
- \* Testowanie, naprawy i prace konserwacyjne urządzenia muszą być przeprowadzane przez autoryzowany serwis firmy Tennant lub odpowiednio przeszkolona osobę.
- \* Należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka zasilania przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub serwisowych, a także wtedy, gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru i kiedy mogą mieć z nim kontakt dzieci lub osoby nieświadome swojego postępowania
- \* Należy trzymać końcówkę ssącą z dala od ciała, a zwłaszcza delikatnych miejsc jak oczy, uszy i usta.
- \* Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie podczas mycia ani myć go wodą pod ciśnieniem.
- \* Sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci zasilania.
- \* Przewodni zasilający nie powinien być używany do ciągnięcia ani podnoszenia urządzenia.
- \* Nie wolno wciągać odkurzaczem elementów, które mogą spowodować jego uszkodzenie (np.: kawałków szkła, opilków metalu itp.)

- \* Przed użyciem urządzenie należy prawidłowo zmontować.
- \* UWAGA: ten przyrząd może być używany tylko do ssania na sucho i nie może być używany lub magazynowany na dworze w warunkach wilgoci.
- \* Kontrolować regulamie przewód zasilający sprawdzając, czy nie ma uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić przewód przed dalszym jego używaniem.
- \* Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub przez jego serwis usług technicznych lub przez osoby o podobnych kwalifikacjach, tak aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.
- \* Zgniatanie, ciągnięcie, rozciąganie, ocieranie itp. może spowodować uszkodzenie przewodu zasilającego i jego izolacji.
- \* Podczas wymiany części należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta.
- \* Nie wolno pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
- \* Należy sprawdzić, czy gniazdko zasilania jest dostosowane do wtyczki, w jaką wyposażone jest urządzenie.
- \* Stosowanie urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji może być niebezpieczne i należy go unikać.
- \* Unikaj kontaktu urządzenia z wodą/ wilgocią, mogą one przewodzić prąd elektryczny i powodować porażenie osób znajdujących się w pobliżu urządzenia!
- \* Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia/ obrażenia osób ani mienia spowodowane nieprawidłowym używaniem odkurzacza, niezgodnym z opisanymi w niniejszej instrukcji sposobami postępowania.

#### PL.4 Montaż urządzenia

##### PL.4.1 Dostawa

Urządzenie Tennant V5 jest dostarczone w stanie gotowości do użytku. Składa się ono ze zbiornika zamontowanego na kółkach, pokrywy z uchwytem, zestawu filtrującego oraz filtra wylotowego. W opakowaniu znajdują się również: rura (dwie sztuki), zakrzywiony łącznik rury, elastyczny wąż, końcówka do odkurzania podłóg oraz papierowy pojemnik.



##### PL.4.2 Montaż węża ssącego, rur oraz końcówki do odkurzania podłóg

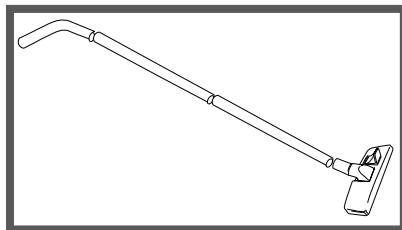


Wymij wtyczkę z gniazdka zasilania!

Trzymając za gumowy kołnierz węża elastycznego wsuń go do otworu znajdującego się w obudowie zbiornika i przekręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Złóż razem sztywne elementy rury oraz zakrzywiony łącznik, wsuwając je w siebie. Następnie zamocuj końcówkę do odkurzania podłóg na dolnym końcu rury sztywnej i podłącz wąż elastyczny do zakrzywionego łącznika rury.



##### PL.5 Używanie odkurzacza Tennant V5

Sprawdź, czy papierowy pojemnik filtrujący i zestaw filtrujący znajdują się w zbiorniku i są prawidłowo ułożone. Zawsze sprawdzaj, czy filtry są czyste i mogą być używane oraz czy wąż elastyczny, rury sztywne oraz końcówka do odkurzania podłóg nie są zatkane. Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilania i włącz urządzenie naciskając przycisk wł./ wyt.

##### PL.6 Wyłączanie odkurzacza Tennant V5

Wyłącz urządzenie naciskając przycisk wł./ wyt. Wymij wtyczkę z gniazdka zasilania. Nie ciągnij za przewód zasilający, gdyż może on zostać uszkodzony. Zawsze zwijaj przewód zasilający i zawieszaj go na uchwycie/wieszaku znajdującym się na górze urządzenia.

##### PL.7 Wskazówki dotyczące konserwacji urządzenia

###### PL.7.1 Zwykła konserwacja



Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia odkurzacza. Przy wymianie części zawsze sugeruj się danymi technicznymi oraz instrukcjami podanymi przez producenta.

Zwykła konserwacja składa się z trzech etapów:

###### Codzienna kontrola:

- \* Sprawdź urządzenie wizualnie pod kątem uszkodzeń,
- \* sprawdź pod kątem uszkodzeń przewód zasilający i połączenia elektryczne oraz
- \* sprawdź, czy papierowy worek na kurz nie jest pełny lub uszkodzony.

### Konserwacja comiesięczna:

- \* Sprawdź szczotkę końcówki odkurzającej, – jeżeli szczotka jest zużyta, końcówkę należy wymienić.
- \* Sprawdź zestaw filtrujący – czy nie wymaga on oczyszczenia lub wymiany?

### Kontrola coroczna:

- \* Oczyszczyć przewód zasilający i sprawdzić czy izolacja nie jest uszkodzona.
- \* Oczyszczyć i nasmaruj kółka samonastawne.
- \* Sprawdź wszystkie funkcje urządzenia.

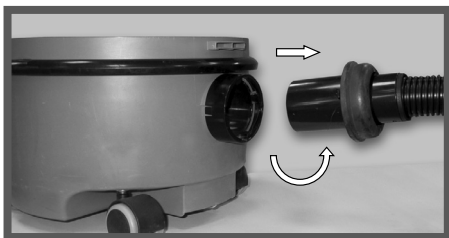
### PL.7.2 Wymiana filtrów

Stosuj tylko oryginalne filtry Tennant i zwracaj uwagę na instrukcje znajdujące się na filtrze lub jego opakowaniu!  
Dodatkowe filtry można zakupić u lokalnego dystrybutora Tennant. Tylko oryginalne filtry Tennant są gwarancją wysokiej jakości działania.

#### PL.7.2.1 Papierowy worek na kurz

Podczas zakładania papierowego worka na kurz postępuj zgodnie z informacjami umieszczonymi na każdym oryginalnym papierowym worku Tennant.

Najpierw chwyc gumowy kołnierz węża ssącego, przekręć go przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara i wyjmij go z otworu zbiornika.



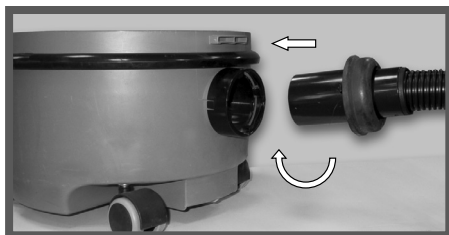
Chwyc za wystający element zamknięcia worka na kurz i delikatnie pociągnij go w górę. W ten sposób worek na kurz zostanie automatycznie zamknięty (co zapobiegnie wydostawaniu się kurzu), a worek wysunie się w górę ze zbiornika.



Możesz teraz zamocować nowy papierowy worek na kurz. Umieść po prostu tekturowe brzogi płytki mocującej worek w wycięciach zbiornika i wsuń worek na swoje miejsce.



Możesz teraz ponownie włożyć końcówkę węża ssącego do otworu w obudowie zbiornika – chwyc gumowy kołnierz, wsuń go do otworu i przekręcając zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara ustaw go we właściwym położeniu.



#### PL.7.2.2 Mikrofiltr

Mikrofiltr jest mocowany na wcisk poniżej silnika. Dwa zagłębienia w podstawie, powyżej elementu filtrującego, po lewej i prawej stronie umożliwiają wsunięcie palców prawej i lewej dłoni i delikatne popchnięcie elementu filtrującego od dołu. Aby zastąpić element filtrujący nowym lub czystym, trzeba go po prostu nacisnąć delikatnie w dół.



**PL.7.2.3 Filtr wylotowy**

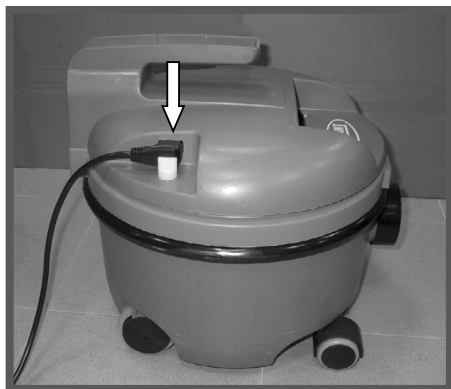
Filtr wylotowy jest przeznaczony głównie do wychwytywania pyłu węglowego wytwarzanego przez szczotki węglowe silnika.



Filtr znajduje się na górze urządzenia, z przodu pokrywy, poniżej uchwyty. Wyciągnij filtr na zewnątrz, trzymając go mocno za czarny plastikowy uchwyt. Otwórz kratkę zabezpieczającą filtr flizelinowy. Wymień flizelinę, zamknij kratkę i włóż filtr na swoje miejsce. Filtr wylotowy należy wymieniać przynajmniej co sześć miesięcy.

**PL.7.3 Wymiana przewodu zasilającego**

Przewód zasilający wysokiej jakości składa się z przewodów o przekroju 1 mm, które zbudowane są z wielu pojedynczych żył. Uszkodzony przewód może być łatwo wymieniony. Aby zdemontować przewód zasilający, wystarczy popchnąć w dół sprężynową zatyczkę przytrzymującą przewód i wyciągnąć końcówkę przewodu. Następnie należy włożyć końcówkę nowego przewodu i zwolnić zatyczkę tak, aby zabezpieczyła ona przewód we właściwym położeniu.



Dla bezpieczeństwa należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Tennant! Otwarcie urządzenia przez osobę nieposiadającą uprawnień, wprowadzanie zmian technicznych i stosowanie części innych niż oryginalne powoduje utratę gwarancji!

**PL.7.4 Części zamienne i akcesoria**

Jeżeli będziesz potrzebował części zamiennych, akcesoriów lub materiałów eksploatacyjnych do Twojego odkurzacza Tennant V5, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem Tennant.

**Prosimy likwidować opakowanie tak aby nie niszczy środowiska**

Materiały pakownicze mogą być ponownie użyte. Prosimy nie wyrzucać opakowania wraz z odpadami domowymi, lecz prosimy ponownie wykorzystać go.

**Prosimy likwidować stare jednostki tak aby nie niszczy środowiska**

Stare jednostki zawierają wartościowe dające się ponownie wykorzystać materiały, które powinny zostać odzyskane. Baterie, olej i inne substancje nie powinny zanieczyszczać środowiska. Dlatego też prosimy likwidować stare jednostki stosując odpowiedni system zbiórki.

**Dane techniczne**

Opis		
Napięcie	V	220-240
Częstotliwość	Hz/-	50/60
Moc znamionowa	W	1000
Siła ssania	mbar (maks.)	220
Strumień powietrza	l/s (maks.)	48
Wysokość	mm	350
Długość	mm	400
Szerokość	mm	340
Pojemność worka na kurz	l	8
Poziom hałasu	dB(A) <sup>1</sup>	58
Masa (bez wyposażenia dodatkowego)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

SK

**SK.1 Predstavenie**

Váš nový vysávač Tennant V5 je navrhnutý pre profesionálnu dennú údržbu kobercov. Ak budete dodržiavať bezpečnostné opatrenia a inštrukcie pre údržbu, budete sa dlhé roky tešiť z bezproblémového chodu vysávača.

Opatnosť znamená, že táto príručka bola detailne preštudovaná a prečítaná všetkými osobami, ktoré prídu do styku s vysávačom. V prípade nepredvídanej udalosti technickej poruchy kontaktujte prosím najbližšieho zástupcu Tennant.

Prístroj môžu používať len osoby, ktoré sa oboznámili s inštrukciami a sú spôsobilé na obsluhu. Neoprávnené osoby nesmú prístroj používať.



Tento symbol bude pripomínať obsluhu, aby dávala pozor na situácie, ktoré môžu spôsobiť zranenie, vrátane smrti obsluhy alebo iných ľudí v blízkosti, poprípade zvierat.

Okrem toho môžu spomínané situácie vyznačené symbolom spôsobiť na nasávacom zariadení poškodenia, dokonca neopraviteľné.

**SK.2 Určenie použitia**

Vysávač Tennant V5 je navrhnutý na vysávanie nevýbušného prachu. Toto zariadenie je vhodné na kolektívne používanie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, výrobníach, obchodoch, kanceláriách a domácnostiach.

**Výstraha! INŠTRUKCIE SA MUSIA PRÍSNE DODRŽIAVAŤ**

**VAROVANIE:** tieto prístroje nie sú navrhnuté na zberanie zdravie ohrozujúcich prachov (napr. ohniskový popol) alebo horľavých/výbušných zmesí.



**VAROVANIE:** Požiar alebo nebezpečenstvo explózie. Prístroj nikdy nepoužívajte s horľavými kvapalinami, ani v ich blízkosti a v blízkosti výparov alebo horľavého prachu.



Tento prístroj nesmie byť v prevádzke bez filtra s výmennou vložkou a papierového vrečka.

**SK.2.1 Neoprávnené úpravy**

Chceli by sme zdôrazniť, že je možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo Tennant. Pochybenie pri dodržiavaní týchto odporúčaní môže viesť k poruche a poškodeniu stroja, na ktoré sa nevzťahuje záruka. Poškodené časti môžu spôsobiť zranenie osôb.

Výrobca, distribútori a agenti nemôžu niesť zodpovednosť za akékoľvek poškodenie alebo zranenie, spôsobené nesprávnym, neoprávneným používaním, úpravami alebo neoriginálnymi náhradnými dielmi.

**SK.3 Bezpečnostné opatrenia**

Nasledovné merania boli využité pri výrobe vysávača Tennant V5 pre bezpečnosť obsluhy:

**SK.3.1 Bezpečnostné opatrenia - mechanické**

Všetky pohyblivé časti (ventilátor a motor) sú dobre zabezpečené a možno ich odmontovať len so správnymi nástrojmi.

**Riziko**

Aby ste predišli zraneniu osôb, odstraňujte žiadne kryty počas chodu motora!

**SK.3.2 Bezpečnostné opatrenia - elektrické**

Všetky elektrické časti sú dostatočne zabezpečené a možno ich odmontovať len so správnymi nástrojmi. Zodpovedajúca trieda 2, EN 60335.

**Ďalšie riziko**

Aby ste predišli zraneniu elektrickým šokom, nepokúšajte sa odmontovať alebo pristupovať k elektrickým častiam, počas chodu motora!



Všeobecné bezpečnostné inštrukcie pre elektrické zariadenia

- \* Zariadenie sa nesmie počas chodu otvárať!
- \* Pred vykonaním údržby, servisnej opravy alebo, keď necháte prístroj bez dozoru, hlavne pred deťmi, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- \* Testovanie, opravu alebo údržbu zariadenia musí prevádzať autorizovaná servisná spoločnosť Tennant alebo vhodne zaškolená osoba.
- \* Elektrická energia je nebezpečná. Nedotýkajte sa zle izolovaných alebo poškodených elektrických káblov.
- \* Vyvarujte sa vlhkosti v blízkosti živých častí, lebo môžu byť zasiahnuté osoby v blízkosti zariadenia a spôsobiť elektrický šok!
- \* Stláčanie, napínanie, odieranie atď. môže viesť k poškodeniu izolácie káblov.
- \* Pri výmene dielov sa riadte podľa inštrukcií výrobcu.
- \* Nikdy nenechajte zariadenie bez dozoru, keď je v prevádzke.
- \* Súčasti použité pri balení (napr. plastové vrečky) môžu byť nebezpečné: udržujte mimo dosahu detí a zvierat.
- \* Použitie tohto prístroja na iné, ako určené účely špecifikované v tejto príručke môže byť nebezpečné a mali by ste sa ho vyvarovať.
- \* Sáciu hubicu by ste mali udržovať od tela, hlavne od citlivých častí ako oči, uši a ústa.

- \* **POZOR:** tento prístroj môže byť používaný iba na suché odsávanie a nemôže sa používať alebo byť uskladnený vo vlhkom prostredí.
- \* Kontrolujte pravidelne pripájací kábel a hľadajte škody typu praskliny alebo preležania. Dosadte kábel predtým, ako ho budete používať ďalší krát.
- \* Ak je pripájací kábel poškodený, mal by byť nahradený zhotoviteľom alebo jeho technickým servisom, alebo aj niekým s podobnou kvalifikáciou, z dôvodu predídania všetkým rizikám.
- \* Pred použitím musí byť zariadenie správne zmontované.
- \* Uistite sa, či zásuvka ktorú chcete použiť je správna pre zástrčku zariadenia.
- \* Skontrolujte, či napätie vyznačené na výkonostnom štítku je rovnaké ako napájacie napätie.
- \* Nevysávajte látky, ktoré môžu zariadenie poškodiť (napr.: kúsky skla, kovové piliny, atď.)
- \* Hlavný napájací kábel sa nesmie používať na ťahanie alebo zdvíhanie prístroja.
- \* Ak chcete prístroj vyčistiť, nikdy ho neponárajte do vody ani nepoužívajte tlakové vodné trysky na jeho očistenie.
- \* Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenie/zranenie spôsobené na prístroji alebo osobe, z dôvodu nesprávneho používania prístroja, kvôli postupom, ktoré nie sú špecifikované v tejto inštrukčnej príručke.

## SK.4 Montáž zariadenia

### SK.4.1 Dodanie

Vysávač Tennant V5 sa dodáva pripravený na použitie. Pozostáva z nádržky na kolieskach, krytu s rukoväťou, filtra s výmennou vložkou a sacieho filtra. V balení sa nachádza nasledovné: kovová trubica (dva diely), koleno, flexibilná sacia hadica, podlahová hubica a papierové filtračné vrečko.



### SK.4.2 Montáž saciej hadice, kovových trubíc a podlahovej hubice

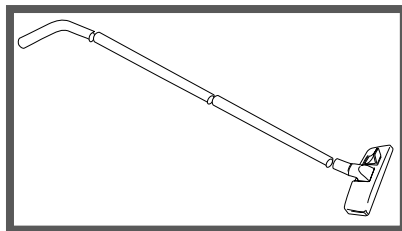


Odpojte zástrčku z hlavného zdroja napájania!

Počas držania gumenej manžety spoja saciej hadice, vložte túto do nádržky a otočte ju v smere chodu hodinových ručičiek.



Zmontujte dve rovné trubice a koleno tak, že ich jednoducho spolu zatlačíte. Teraz pripievte podlahovú hubicu k spodnému koncu trubice a pripojte koniec saciej hadice ku kolenevej časti.



### SK.5 Obsluha Tennant V5

Uistite sa, či je papierové filtračné vrečko a filter s výmennou vložkou v nádržke prístroja a či sú správne umiestnené. Vždy sa ubezpečte, že sú filtre čisté a prevádzkyschopné, a že sacia hadica a podlahová hubica nie sú blokované. Zapojte zástrčku do hlavného zdroja napájania a zapnite prístroj stlačením spínača on/off (zapnúť/vypnúť).

### SK.6 Vypnutie Tennant V5

Prístroj vypnite stlačením spínača on/off (zapnúť/vypnúť). Odpojte zástrčku z hlavného zdroja napájania. Netiahajte za kábel, ináč sa môže poškodiť. Vždy navíňte kábel a zavesťe ho na rukoväť/držiak kábla na hornom kryte prístroja.

### SK.7 Rady pre údržbu

#### SK.7.1 Bežná údržba



Pred vykonaním údržby alebo čistenia prístroja, vždy odpojte zástrčku z hlavného zdroja napájania. Pri výmene náhradných dielov si vždy pozrite technické údaje a inštrukcie od výrobcu.

Pravidelná údržba má tri fázy:

#### Denná kontrola:

- \* Vizualne skontrolujte prístroj, či diely nie sú poškodené,
- \* poškodené káble alebo elektrické spojenia a
- \* skontrolujte, či papierové filtračné vrečko nie je plné alebo poškodené.

### Mesačná údržba:

- \* Skontrolujte pásy s kefkami na podlahovej hubici – ak sú pásy opotrebované, mali by sa vymeniť.
- \* Skontrolujte filter s výmennou vložkou, či sa má vyčistiť alebo vymeniť.

### Pravidelná kontrola:

- \* Vyčistite kábel a skontrolujte, či nie je poškodená izolácia.
- \* Vyčistite a namažte kolieska.
- \* Skontrolujte všetky funkcie prístroja.

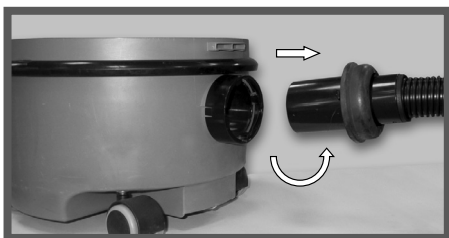
### SK.7.2 Výmena filtrov

Používajte prosím len originálne filter Tennant a držte sa inštrukcií na filtri alebo balíčku s filtrami! Náhradné filter je možné zakúpiť u distribútora Tennant. Zapamätajte si prosím, že len originálne filtre vám zaručia konštantnú vysokú výkonnosť filtra.

#### SK.7.2.1 Papierové filtračné vrečko

Všimnite si prosím informácie vytlačené na každom originálnom papierovom filtračnom vrečku Tennant – pomôžu vám pri výmene vrečka.

Najprv podržte gumenú manžetu spoja sacej hadice, otočte v protismere chodu hodinových ručičiek a odmontujte spojku z konektora nádrčky.



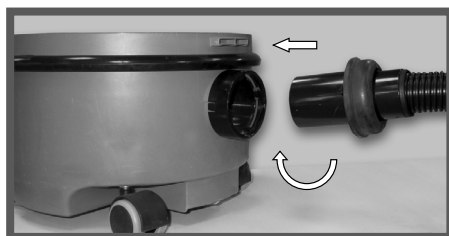
Potiahnite za úchytka veterných dvierok papierového filtra a jemne potiahnite nahor. Veterné dvierka sa automaticky zatvoria (zabráni sa úniku prachu) a vrečko bude postupovať nahor, von z nádrčky.



Teraz sa musí nasadiť nové papierové filtračné vrečko. Jednoducho nasmerujte kartónové okraje upínacej doštičky papierového vrečka do navádzacích drážok v nádrčke a zasuňte vrečko nadol do správnej polohy.



Spojku sacej hadice môžete teraz opätovne vložiť do objímky nádrčky – pri vkladaní podržte gumenú manžetu a zaistite v správnej polohe otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek.



#### SK.7.2.2 Mikrofilter

Mikrofilter je zaistený v polohe pod motorom jednoduchým vŕcovaným upevnením. Dve zapustenia na montážnom stĺpiku nad filtrom s výmennou vložkou, na ľavej a pravej strane, vám umožnia vložiť prostredníky ľavej aj pravej ruky a jemne potiahnuť nahor na spodnú stranu filtra s výmennou vložkou. Pri výmene nového alebo vyčisteného filtra s výmennou vložkou, jednoducho zatlačte nadol na montážny stĺpik.



**SK.7.2.3 Sací filter**

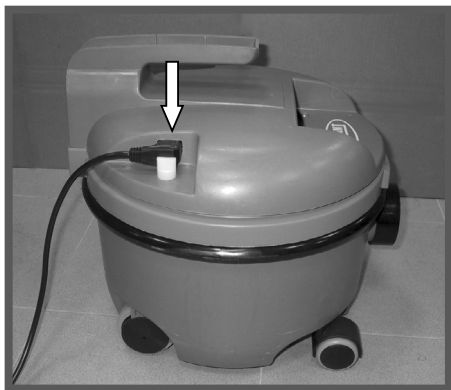
Sací filter je navrhnutý na primárne filtrovanie uhlíkového prachu z uhlíkových kartáčov motora.




Nachádza sa na vrchnej strane prístroja, vedľa krytu pod rukoväťou. Filter vytiahnite tak, že ho pevne uchopíte za čiernu plastovú úchytku. Otvorte rámik filtra, ktorí vám poodhalí flauš filtra. Vymeňte flauš, zatvorte rámik a opätovne ho vložte do prístroja. Sací filter by sa mal vymieňať každých šesť mesiacov.

**SK.7.3 Výmena napájacieho kábla**

Vysoko kvalitný napájací kábel má plochu prierezu vodiča 1 mm<sup>2</sup>a tieto vodiče sú vyrobené z mnohých jednotlivých drôtov. Poškodený kábel sa dá ľahko vymeniť. Ak chcete vybrať kábel, jednoducho stlačte pružinovú západkovú poistku nadol a vytiahnite káblovú zástrčku. Vložte novú zástrčku napájacieho kábla a uvoľnite poistku zaistujúcu zástrčku v polohe.



 Z bezpečnostných dôvodov by ste mali používať len originálne náhradné diely Tennant! Neoprávnené otvorenie zariadenia, technické úpravy alebo neoriginálne diely budú viesť k strate záruky!

**SK.7.4 Diely a príslušenstvo**

Ak budete potrebovať diely, príslušenstvo alebo spotrebný materiál pre váš Tennant V5, obráťte sa prosím na vášho distribútora Tennant.

**Obaly likvidujte ekologicky vhodným spôsobom**

Baliace materiály môžete recyklovať. Nelikvidujte prosím obaly s domácim odpadom, ale dajte ich recyklovať.

**Staré prístroje likvidujte ekologicky vhodným spôsobom**

Staré prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré by mali byť vrátené späť. Batérie, olej a podobné látky nesmú znečistiť životné prostredie. Preto prosím likvidujte staré prístroje pomocou vhodných zberných systémov.

**Technické údaje**

Popis

Napätie	V	220-240
Frekvencia	Hz/-	50/60
Nominálny výkon	W	1000
Podtlakový	milibar (max)	220
Prietok vzduchu	l/s (max)	48
Výška	mm	350
Dĺžka	mm	400
Šírka	mm	340
Prachová kapacita vrecka	l	8
Hladina hluku	dB(A) <sup>1</sup>	58
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

SI

### SI.1 Uvod

Vaš novi sesalec za prah Tennant V5 je zasnovan za dnevno profesionalno vzdrževanje preprog. Če se boste strogo držali priporočenih varnostnih ukrepov in navodil za vzdrževanje, vam bo sesalnik brezhibno služil vrsto let.

Eden izmed temeljnih pogojev je ta, da dobro preučite priročnik in da se z njim seznanijo vsi uporabniki. Če nastopijo tehnične napake ali nepravilnosti prosimo, da se obrnete na najbližjega Tennant prodajalca. Aparat lahko uporabljajo le pooblaščen osebe, ki so navodila že prebrale. Neupooblaščen osebe aparata ne smejo uporabljati.



Ta simbol opozarja uporabnika na previdnost na postopke, ki lahko povzročijo poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih ljudi ali živali, ki se nahajajo v neposredni bližini.


Nadalje, lahko postopki, ki so označeni s tem simbolom, povzročijo okvare, tudi nepopravljive, na sesalni napravi.

### SI.2 Namen uporabe

Sesalec za prah Tennant V5 je bil zasnovan za sesanje neeksplozivnega prahu. Ta aparat je primern za kolektivno uporabo, na primer, v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, uradih in hišah.




**Pozor! Navodil za uporabo se JE TREBA strogo držati**

 **Opozorilo:** ti aparati niso načrtovani za sesanje zdravju škodljivega prahu (npr. pepel v ognjiščih) ali vnetljivih/eksplozivnih snovi.



**Opozorilo:** nevarnost požara ali eksplozije  
Aparata nikoli ne uporabljajte z vnetljivimi tekočinami ali blizu le-teh, v bližini hlapov ali vnetljivih prahov.

 Uporaba aparata brez kartušnega filtra in prašne vrečke je prepovedana.

### SI.2.1 Nedovoljene spremembe

Dovoljena je le uporaba originalnih Tennant dodatkov in nadomestnih delov. Nespoštovanje teh priporočil lahko povzroči nepravilno delovanje in okvaro stroja, katerih Tennant garancija ne krije. Okvarjena oprema lahko povzroči poškodbe na osehah.

Proizvajalec, njegovi prodajalci in agenti nikakor ne odgovarjajo za kakršnokoli okvaro ali poškodbo, ki bi nastala zaradi nepravilne in nedovoljene uporabe aparata, ali v primeru nedovoljenih sprememb ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

### SI.3 Previdnostni ukrepi

Z namenom zagotavljanja varnosti uporabnikov sesalca za prah Tennant V5, so bili med fazo načrtovanja in izdelave le-tega upoštevani naslednji previdnostni ukrepi:

#### SI.3.1 Varnostni ukrepi – mehanični deli

Vsi deli v gibanju (ventilator in motor) so dobro zaščiteni in se jih lahko odstrani le s primernim orodjem.



#### Tveganje

Da bi se izognili poškodbam oseb, je med obratovanjem motorja prepovedana odstranitev pokrovov!

#### SI.3.2 Varnostni ukrepi – električni deli

Vsi električni deli aparata so v celoti zavarovani in zaščiteni. Odstrani se jih lahko le s primernim orodjem, ki je skladno z razredom 2, EN 60335.



#### Druga tveganja

Da bi preprečili poškodbe zaradi električnega šoka, se izogibajte seganju v kateri koli električni del ali odpiranju katerega koli od slednjih med obratovanjem motorja!



Splošna varnostna navodila za električne dele  
Naprave

- \* Dodatki, ki se nahajajo v embalaži (npr. plastične vrečke), so lahko nevarni: hranite jih izven dosega otrok in živali.
- \* Med obratovanjem je odpiranje aparata prepovedano!
- \* Električna napetost je nevarna. Dotikanje slabo izoliranih ali poškodovanih električnih žic je prepovedano.
- \* Testiranje, popravila ali vzdrževanje aparata lahko izvaja izključno Tennant pooblaščen servisno podjetje ali primerno usposobljena oseba.
- \* Pred izvajanjem vzdrževalnih del in morebitnih popravil stroja, ko je le-ta nenadzorovan ali ob morebitnem približevanju otrok ali ljudi, ki se ne zavedajo svojih dejanj, je treba vedno izvleči vtičak iz vtičnice.
- \* Sesalno odprtino držite daleč od telesa, še posebno od občutljivih delov, kot so na primer oči, ušesa in usta
- \* Nikoli ne čisti stroja s potapljanjem v vodo ali s tlačnim čistilcem.
- \* Preverite, ali napetost, navedena na zadevni ploščici, ustreza dobavljeni napetosti.
- \* Uporaba glavnega napajalnega kabla za dvigovanje in spuščanje aparata, je prepovedana.
- \* Prepovedano je sesanje snovi, ki bi lahko okvarile aparat (npr.: stekleni delci, kovinski ostružki ipd.)

- \* Aparat je treba pred uporabo pravilno sestaviti.
- \* POZOR : Napravo se lahko uporablja le za suho sesanje in jo je prepovedano uporabljati ali skladiščiti na odprtem in vlažnem prostoru.
- \* Redno kontrolirajte napajalni kabel in preverite morebitne okvare, kot so na primer razpoke in zastarelost. Pred nadaljnjo uporabo kabel nadomestite.
- \* Če se napajalni kabel pokvari, ga mora zamenjati izdelovalec ali njegova servisna oz. tehnična služba ali vsekakor primerno usposobljena oseba, tako da se prepreči vsakršna nevarnost.
- \* Mečkavanje, vlečenje, raztezanje, drgnjenje ipd. lahko okvari žice in izolacijo.
- \* Pri zamenjavi delov se vedno držite proizvajalčevih navodil.
- \* Med uporabo se stroja ne sme nikoli pustiti nenadzorovanega.
- \* Prepričajte se, ali je električna doza primerna za vtikač stroja.
- \* Vsakršna uporaba stroja, ki ni navedena v tem priročniku, je lahko nevarna in se je je treba izogibati.
- \* Kabel ne sme biti izpostavljen vlagi/vodi, saj lahko vlaga/voda deluje prevodno do uporabnika in lahko povzroči električni udar!
- \* Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za nikakršno okvaro/poškodbo na osebah ali stvarih, do katere bi prišlo zaradi nepravilne uporabe stroja oz. zaradi uporabljenih postopkov, ki niso specifični v tem priročniku za uporabo.

## SI.4 Montaža aparata

### SI.4.1 Dobava

Sesalni stroj za prah Tennant V5 je ob dostavi že pripravljen za uporabo. Sestoji iz posode, nameščene na kolescih, pokrova z ročajem, kartušnega filtra in filtra za izpušne pline.

V paketu boste našli: ročno cev (dva komada), koleno, gibka sesalna cev, pripravo za čiščenje tal in papirnato vrečko.



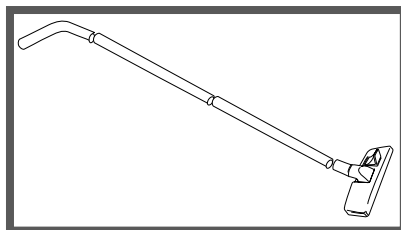
### SI.4.2 Montaža sesalne cevi, ročne cevi in priprave za čiščenje tal



Izvlecite vtikač iz glavnega električnega napajanja! Držite gumijasto manšeto spojke gumijaste sesalne cevi in jo vstavite v vtičnico na posodi in jo zavrtite v smeri urinih kazalcev.



Ravni cevi in koleno sestavite tako, da jih preprosto zložite skupaj. Sedaj namestite del za čiščenje tal na spodnji del ravne cevi in združite konec sesalne cevi s kolensastim delom.



### SI.5 Obratovanje Tennant V5

Preverite, ali se papirnata vrečka in kartušni filter nahajata v posodi stroja in ali sta pravilno nameščena. Filtri morajo biti vedno čisti in sposobni za delovanje. Sesalna cev ter del za čiščenje tal in sten ne smeta biti zamašena. Vtaknite vtikač v glavno električno napajalo in vklopite stroj s pritiskom na gumb on/off.

### SI.6 Izključitev stroja Tennant V5

Stroj izključite preprosto s pritiskom na gumb on/off. Vtikač odstranite iz glavne stenske napajalne vtične doze. Prepovedano je vleči za žico, ker jo lahko pokvarite. Žico je treba vedno zaviti in obesiti na ročno/žično obešalo, ki se nahaja na zgornjem pokrovu stroja.

### SI.7 Priporočila za vzdrževanje

#### SI.7.1 Običajna vzdrževalna dela



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem stroja, je treba vedno odstraniti vtikač iz glavnega električnega napajanja. Pri vsakršni zamenjavi delov, se je treba vedno držati tehničnih podatkov in navodil proizvajalca.

Redno vzdrževanje sestoji iz treh faz:

#### Dnevni pregled:

- \* Vizualni pregled stroja za ugotovitev morebitnih okvarjenih delov,
- \* okvarjenih žic ali električnih stikal in
- \* kontrolo papirnate vrečke, ali le-ta ni polna ali okvarjena.

### Mesečno vzdrževanje:

- \* Pregled stanja ščetk, ki se nahajajo na dodatku za čiščenje tal – če so ščetke obrabljene, je potrebno dodatek za čiščenje tal zamenjati;
- \* pregled kartušnega filtra – ali ga je morda treba očistiti ali nadomestiti?

### Letno preverjanje:

- \* Čiščenje žice in kontrola morebitnih okvar izolacije.
- \* Čiščenje in mazanje kolesc in stojal.
- \* Kontrola vseh funkcij stroja.

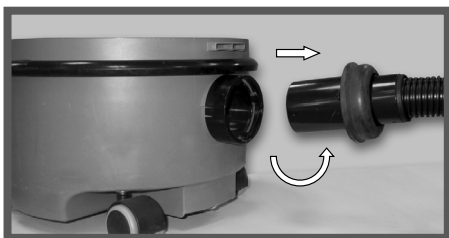
### SI.7.2 Zamenjava filtra

Prosimo, da uporabljate samo filtre Tennant in se držite navodil, ki so navedena na filtru ali na embalaži le-tega! Nadomestne dele lahko dobite pri vašem Tennant distributerju. Pri tem upoštevajte, da le Tennant filtri lahko zagotavljajo trajno visoko učinkovitost filtriranja.

#### SI.7.2.1 Papirnata vrečka

Prosimo, da se držite navodil, ki so navedena na vsaki originalni Tennant papirnati vrečki – ki vam bodo v pomoč med zamenjavo vrečke.

Najprej primate gumijasti manšeto spojke sesalne cevi, zavrtite ga v nasprotni smeri urinih kazalcev in odstranite spojko s posodnega spojnika.



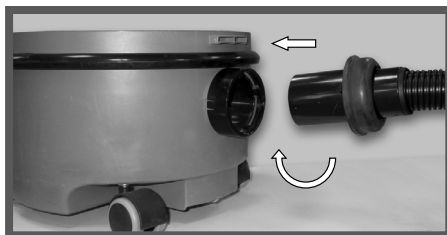
Primate za zanko vratc papirnate vrečke in rahlo potegnite navzven. S tem se bodo zamašna vrata tudi avtomatsko zaprla (kar prepreči vsakršen izhod praha) in vrečka bo zdrsnila navzgor ter izstopila iz posode.



Sedaj lahko namestite novo papirnato vrečko. Vogale iz lepenke, ki se nahajajo na plošči, nameščeni na papirnati vrečki, enostavno namestite v razpoložljive uture posode in rahlo pahnite vrečko navzdol v ustrezen položaj.



Spojko sesalne cevi lahko sedaj namestite v vtičak posode – držite za gumijasto manšeto, vstavite spojko in jo z obračanjem v smeri urinih kazalcev pritrdite v pravilen položaj.



#### SI.7.2.2 Mikro filter

Mikro filter je varno pritrjen pod motorjem s preprostim sistemom, ki deluje na pritisk. V dve odprtini na montažnem stebru in kartušnem filtru, na levi in desni strani, lahko vstavimo sredinca leve in desne roke, in rahlo potisnemo navzgor spodnjo stran kartušnega filtra. Za zamenjavo ali čiščenje kartuše lahko preprosto in rahlo potisnete navzdol na montažni steber.



### SI.7.2.3 Izhodni filter zraka

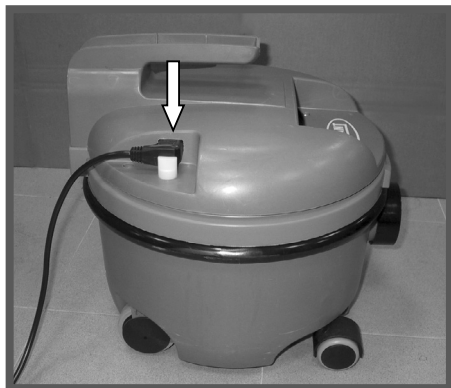
Izhodni filter je bil zasnovan predvsem za zaščito ogljikove ščetke motorja pred ogljikovim prahom.



Nahaja se na vrhu stroja, nasproti pokrova, pod ročajem. Filter povlečete ven tako, da tesno držite črni plastično ploščico/ročaj. Odprete vrata/okvir filtra, kjer je sedaj viden vrhnji kosmati del filtra. Kosmati filter zamenjate, zaprete okvir in ga ponovno vstavite v stroj. Filter izpušnega zraka je treba zamenjati vsaj vsakih šest mesecev.

### SI.7.3 Zamenjava napajalnega kabla

Visoko kakovostna napajalna žica ima prevodnike premera 1 kvadratnega mm. Prevodnike sestavlja več posameznih klobčičev. Zamenjava okvarjene žice je enostavna. Električno žico lahko odstranite tako, da pritisnete na vzmetni dozni vtič in odstranite žični vtikač. Vtaknite novi vtikač električne žice in sprostite zatič tako, da postavite vtikač v položaj.



Iz varnostnih razlogov svetujemo izključno uporabo nadomestnih delov znamke Tennant! Vsakršno nepooblaščenno odprtje aparata, tehnične spremembe ali uporaba neoriginalnih nadomestnih delov, bodo prekinili veljavnost garancije.

### SI.7.4 Nadomestni deli in dodatna oprema

V primeru potrebe po nadomestnih delih, potrošnem materialu ali dodatni opreми vašega Tennant V5 prosimo, da se obrnete na Tennant distributerja.

#### Prosimo, da poskrbite za okolju prijazno odlaganje embalaže.



Embalažni material lahko recikirate. Prosimo, da ga ne odlagate z domačimi smetmi, temveč da ga odstopite reciklažnemu centru.

#### Prosimo, da poskrbite za ekološko odlaganje starih agregatov.



Stari agregati vsebujejo vredne koristne materiale, primerne za recikliranje, ki bi jih morali predelati. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo onesnažiti okolja, zaradi tega Vas prosimo, da stare agregate odlagate v skladu s primernim sistemom zbiranja odpadkov.

### Tehnični podatki

Opis		
Napetost	V	220-240
Frekvenca	Hz/-	50/60
Moč	W	1000
Padec v	mbar (max)	220
Zračni tok	l/s (max)	48
Višina	mm	350
Dolžina	mm	400
Širina	mm	340
Prostornina vrečke za prah	l	8
Raven hrupa	dB(A) <sup>1</sup>	58
Teža (brez dodatne opreme)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

HU

**HU.1 Bevezetés**

Az új Tennant V5 porszívó a szőnyegek szakszerű napi karbantartására tervezett. Ha a biztonsági előírásokat és a karbantartási utasításokat pontosan betartja, akkor több éven keresztül gond nélkül használhatja a készüléket.

Ennek előfeltétele a kézikönyv alapos elsajátítása. Ehhez minden kezelőnek el kell olvasnia a kézikönyvet. Abban a valószerűen esetben, ha a készülék meghibásodik vagy elromlik, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Tennant forgalmazóval.

Az alkalmazást csak olyan személyek használhatják, akik elolvasták az utasításokat és jogosultak a készülék használatára. A készüléket jogosulatlan személyek nem használhatják.



Ez a szimbólum arra emlékezteti a kezelőt, hogy különösen figyeljen az olyan műveletekre, amelyek a kezelő, a közelben tartózkodó egyéb személyek vagy állatok sérülését, vagy akár halálát okozhatják.

Továbbá, a szimbólum által jelölt műveletek a szívóeszköz akár kijavíthatatlan károsodását is okozhatják.

**HU.2 Tervezett használat**

A Tennant V5 porszívó nem robbanékony por felszívására tervezett. A berendezés kollektív használatra tervezett, így használható hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, eladóhelyiségekben, irodákban és otthonokban.

**Vigyázat! SZIGORÚAN BETARTANDÓ UTASÍTÁSOK**

**VIGYÁZAT:** a géppel nem szívható fel egészségre veszélyes por (pl. hamu) vagy gyúlékony/robbanékony anyag.

**VIGYÁZAT:** Tűz és robbanásveszély

Soha ne használja a gépet gyúlékony folyadékokkal vagy gyúlékony folyadékok, gőzök vagy por mellett.

A gép szűrőbetét és papírszák nélkül nem működik.

**HU.2.1 Nem engedélyezett módosítások**

Csak eredeti Tennant cserealkatrészeket és kiegészítőket használjon! Ellenkező esetben olyan meghibásodás és károsodás léphet fel, amelyre a Tennant jótétetés nem érvényes. A károsodott berendezés személyi sérülést is okozhat.

A gyártó, a forgalmazók és az ügynökök egyáltalán nem tehetők felelőssé az olyan károsodásokért vagy sérülésekért, amelyek az alkalmazás nem megfelelő és jogosulatlan használatából, valamint a jogosulatlan módosításokból és az utángyártott cserealkatrészek használatából származnak.

**HU.3 Biztonsági óvintézkedések**

A kezelő biztonsága érdekében a Tennant V5 porszívó kivitelezése és felépítése a következő kivitelezéseket tartalmazza:

**HU.3.1 Biztonsági óvintézkedések - mechanika**

Az összes mozgó alkatrész (ventilátor és motor) jól biztosított és védett, és csak megfelelő szerszámokkal távolíthatók el.

**Kockázat**

A motor működése közben a személyi sérülések elkerülése érdekében semmilyen burkolatot se távolítson el a készülékről!

**HU.3.2 Biztonsági óvintézkedések - elektronika**

Az összes elektromos alkatrész jól biztosított és védett, és csak megfelelő szerszámokkal távolíthatók el. Az alkatrészek megfelelnek a Class 2, EN 60335-ös szabványnak.

**Egyéb kockázat**

Az áramütés elkerülése érdekében ne kísérelje meg eltávolítani vagy hozzáférni az elektromos alkatrészekhez a motor működése közben!



Elektromos alkalmazásokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- \* A csomagolásnál használt összetevők (pl. műanyag tasakok) veszélyesek lehetnek. Tartsa távol őket gyermekektől és állatoktól.
- \* A készülék működés közben nem nyitható ki!
- \* Az elektromos áram veszélyes. Ne érjen hozzá rosszul szigetelt vagy sérült elektromos kábelekhez.
- \* Az alkalmazás tesztelését, javítását vagy karbantartását a Tennant által felhatalmazott szervizcég, vagy megfelelően képzett személy hajthatja végre.
- \* Karbantartás vagy szervizelés elkezdése előtt, vagy ha a gép felügyelet nélkül marad és gyermekek vagy tettükért nem felelős személyek működésbe hozhatják, mindig húzza ki a tápkábelt az áramellátó aljzatból.
- \* A szívófejet távol kell tartani a testtől, különösen az olyan érzékeny területektől, mint például a szemek, fülek és száj.
- \* Tisztításkor soha ne mártsa a gépet vízbe, és soha ne mossa le vizsgárral
- \* Ellenőrizze, hogy a géptörzslapon feltüntetett feszültségérték megfelel-e az ellátó feszültségnek.
- \* A tápkábel nem használható a gép húzásához vagy felemeléséhez.
- \* Ne szívjon fel olyan anyagokat, amelyek károsíthatják a berendezést (pl. üvegdarabok, fémmorgács stb.)
- \* A készüléket a használat elkezdése előtt megfelelően össze kell szerelni.

- \* **FIGYELEM:** ez a készülék csak szraz kosz felszvsra használhat s nem használhat vagy trolhat nedves, nyitott helyen.
- \* Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezetket hogy elkerülje az öregedssel, használatl jr meghibzdst. Ha szűksges, jbli felhasználás előtt, cserlje ki a drtot.
- \* Ha az elektromos vezetk hibs, srült akkor –utlagos meghibsods elkerülse vgett- a gyrtval, annak szolgltat technikai kirendeltsgnek segítségvel vagy ehhez megfelelő szakemberrel cserltesse ki azt.
- \* A kábelt és a szigetelést károsíthatja a zúzóadás, húzás, feszítés, ledörzsölés stb.
- \* Az alkatrészek cseréjekor kövesse a gyártó utasításait.
- \* Használat során soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- \* Győződjön meg róla, hogy készülék csatlakozója talál a fali csatlakozóaljzathoz.
- \* A kézikönyvben megadott használati körtől eltérő használat veszélyes és elkerülendő!
- \* Kerülje a nedvességet, a nedvesség melletti vizet, mert a nedvesség/víz áramvezető tulajdonsággal rendelkezik, és a készülékhez közel álló személyeket áramütés érheti!
- \* A gyártó nem tehető felelőssé a tulajdon károsodásáért vagy a személyi sérülésekért abban az esetben, ha a gépet helytelenül, a felhasználói kézikönyvben bemutatottaktól eltérően használja.

#### HU.4 A készülék összeszerelése

##### HU.4.1 Szállítás

A Tennant V5 porszívó felhasználásra készen szállított. A porszívó kerékre szerelt tartályból, fogantyúval ellátott burkolatból, szűrőbetétből és légkimeneti szűrőből áll. A csomagban a következők találhatóak: kézi cső (két darab), könyök, hajlékony szívótömlő, padlóeszköz és papírszűrős zsák.



#### HU.4.2 A szívótömlő, kézi csövek és padlóeszköz felszerelése

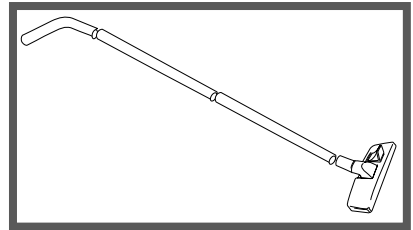


Húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzathból!

A szívótömlő-csatlakozó gumigallériát megfogva helyezze be azt a tartály csatlakozóaljzatába és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban.



Illessze össze a két egyenes csövet és a könyököt egyszerű összenyomással. Helyezze a padlóeszközt az egyenes cső alsó végéhez és csatlakoztassa a szívótömlő végét a könyökrészhez.



#### HU.5 A Tennant V5 működtetése

Győződjön meg róla, hogy a papírszűrős zsák és a szűrőtartály a gép tartályában van és elrendezésük megfelelő. Mindig győződjön meg róla, hogy a szűrők tiszták és használhatók, és a szívótömlő, a pálcá és a padlóeszköz nincs-e eltömődve. Csatlakoztassa a csatlakozót a fali aljzathoz és az on/off (be/ki) kapcsoló segítségével kapcsolja be a gépet.

#### HU.6 A Tennant V5 kikapcsolása

A gép kikapcsolásához nyomja meg az on/off kapcsolót. Húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzathból! Ne húzza meg a kábelt, mert az megsérülhet. Mindig tekerje fel a kábelt és akassza a gép tetején található fogantyúra/kábelhorgo.

#### HU.7 Karbantartási tanácsadás

##### HU.7.1 Szokásos karbantartás



A gép tisztításának vagy karbantartásának elkezdése előtt mindig húzza ki a csatlakozót a fali aljzathból. Alkatrészek kicserélésekor mindig tekintse meg a gyártó műszaki adatait és utasításait.

A rendszeres karbantartás három lépésből áll:

##### Napi ellenőrzés:

- \* Vegye szemügyre, hogy a gépen nincsenek-e károsodott összetevők,
- \* sérült kábelek vagy elektromos csatlakozatok és
- \* ellenőrizze, hogy a papírszűrős zsák nincs-e megtelve vagy nincs-e megsérülve.

### Havi karbantartás

- \* Ellenőrizze a padlószívőkörző sörteit – ha a sörtek elkoptak, a padlószívőkört ki kell cserélni.
- \* Ellenőrizze, hogy a szűrőtartályt meg kell-e tisztítani vagy ki kell-e cserélni.

### Éves ellenőrzések:

- \* Tisztítsa meg a kábelt, és ellenőrizze, hogy a szigetelés nem sérült-e meg.
- \* Tisztítsa meg és kenje meg a kerekeket és az önbeállítókat.
- \* Ellenőrizze az összes gépfunkciót.

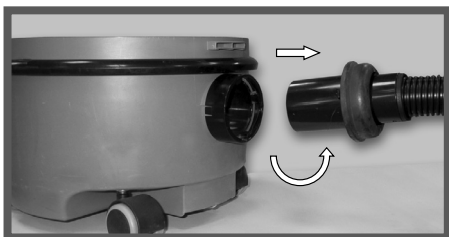
### HU.7.2 A szűrők cseréje

Csak eredeti Tennant szűrőket használjon, és olvassa el a szűrőn vagy a szűrőcsomagon az utasításokat. Csereszűrőket a Tennant forgalmazótól szerezhet be. Vegye figyelembe, hogy a folyamatos jó minőségű szűrőtjeljesítmény csak eredeti Tennant szűrővel érhető el.

#### HU.7.2.1 Papírszűrős zsák

Vegye figyelembe a Tennant papírszűrős zsákra nyomtatott információkat, mert segítséget nyújtanak a zsák cseréjekor.

Először fogja meg a szívótömlő csatlakozás gumigallérját, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban és távolítsa el az illesztést a tartálycsatlakozóról.



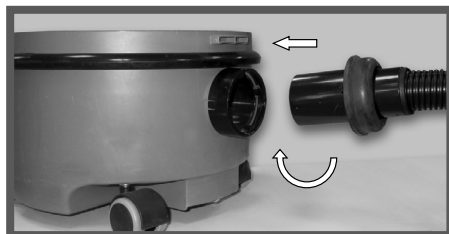
Tartsa meg a szűrőzsák csapóajtójának fülét és húzza óvatosan felfele. Ezzel a csapóajtó automatikusan becsukódik (így a por nem szabadulhat el), és a zsák fel- és kicsúszik a tartályból.



Az új szűrőzsák ezennel behelyezhető. Egyszerűen helyezze be a papírszák illesztőlemezének kartonból készült széleit a tartály megfelelő bevágásaiba, és csúsztassa le a zsákot a helyére.



Ezt követően a szívótömlő csatlakozója visszahelyezhető a tartály csatlakozójzatába. Tartsa meg a gumigallért, helyezze be az illesztőegységet és rögzítse azt az óramutató járásával megegyező forgatással.



#### HU.7.2.2 Mikroszűrő

A mikroszűrő egyszerű nyomással a motor alá helyezhető. A szűrőtartály felett a bal és a jobb oldalon található két mélyedés lehetővé teszi, hogy behelyezze bal és jobb kezének középső ujjait, és óvatosan felfele húzzon a szűrő alján. Az új vagy a megtisztított szűrő cseréjéhez nyomja le a szűrőt óvatosan az illesztőoszlopra.



### HU.7.2.3 Légekimeneti szűrő

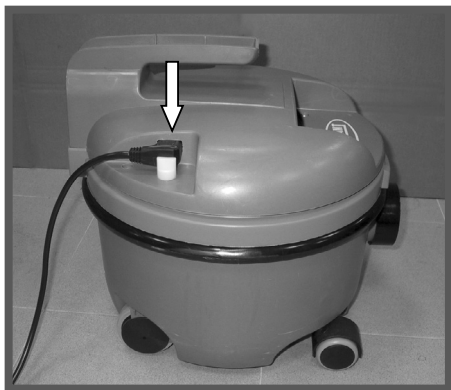
A légekimeneti szűrő elsősorban arra szolgál, hogy megsűrítse a motor szénkeféi által kibocsátott szénport.




Ez a gép felső részén található, a fogantyú alatti burkolat elején. Húzza ki óvatosan a szűrőt, határozottan fogva a fekete műanyag fület/fogantyút. Nyissa ki a szűrőkaput/keretet. Ezzel láthatóvá válik a szűrő anyaga. Cserélje ki az anyagot, zárja le a keretet és helyezze vissza a gépbe. A légekimeneti szűrőt legalább félévente kell cserélni.

### HU.7.3 A tápkábel cseréje

A csúcsmínőségű tápkábel 1 négyzetmilliméteres keresztmetszetű vezetőterületekkel rendelkezik, és a vezetőek több szálból állnak. A sérült kábel könnyen kicserélhető. A tápkábel cseréjéhez egyszerűen nyomja le a rugós betöltésű csatlakozótartó éket, és húzza ki a tápkábelt. Helyezze be az új kábelt és engedje el az éket a csatlakozó rögzítéséhez.



 Biztonsági okokból csak csúcsmínőségű Tennant cserealkatrészeket használjon! Az alkalmazás bármilyen jogosulatlan megnyitása, technikai módosítása, valamint a nem eredeti alkatrészek használata semmissé teszi a jótállást!

### HU.7.4 Cserealkatrészek és tartozékok

Ha cserealkatrészekre, kiegészítőkre vagy kellékekre van szüksége a Tennant V5 készülékhez, lépjen kapcsolatba a Tennant forgalmazóval.

**Kérjük, hogy a csomagolást környezetkímélő módon helyezze a hulladékgyűjtőbe.**



A csomagolóanyagok újrafelhasználhatóak. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási hulladékok közé, hanem helyezze a szelektív hulladékgyűjtőbe.

**A használt készüléket környezetkímélő módon helyezze a hulladékgyűjtőbe**



A használt készülékek értékes újrafelhasználható anyagokat tartalmaznak. Akkumulátorok, olaj és hasonló anyagok szennyezik a környezetet, ezért a használt készüléket a speciális hulladékvérv telepekre kell elszállítani.

### Műszaki adatok

Leírás		
Feszültség	V	220-240
Frekvencia	Hz/-	50/60
Névleges teljesítmény	W	1000
Depresszió	(mbar, maximum)	220
Légáramlás	(l/mp, maximum)	48
Magasság	mm	350
Hossz	mm	400
Szélesség	mm	340
Az I. porzsák kapacitása	l	8
Zajszint	dB(A) <sup>1</sup>	58
Tömeg (kiegészítők nélkül)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

TR

### TR.1 Giriş

Yeni Tennant V5 Elektrik Süpürgesi halıların profesyonel günlük temizliği için tasarlanmıştır. Güvenlik önlemleri ve bakım kurallarına uyulursa, ürün uzun bir süre sorunsuz bir şekilde kullanılabilir. Bu kılavuzun tüm kullanıcılar tarafından dikkatlice okunması şarttır. Teknik hata veya kusurların bulunması ihtimalinde en yakın Tennant dağıtıcısına başvurunuz. Cihaz sadece kullanım kılavuzunu okumuş olan ve cihazı kullanmaya izni bulunan kişiler tarafından kullanılabilir. Kullanma izni bulunmayan kişiler bu süpürgeyi kullanamaz.



Bu işaret kullanıcı, etraftaki insanlar veya hayvanlara ölüme dahi sonuçlanabilen, dikkat edilmesi gereken işlemler için kullanılacaktır. Ayrıca, bu işaretle gösterilen işlemler emme aygıtın hasarına neden olabilecek işlemlerdir.

### TR.2 Kullanım

Tennant V5 Elektrik Süpürgesi patlayıcı olmayan tozların emmesi için tasarlanmıştır. Bu ürün otel, okul, sanayi, mağaza, hastane, ofis ve evler için müşterek kullanıma uygundur.



### Dikkat! MUTLAKA UYULMASI GEREKEN KURALLAR

**UYARI:** bu cihaz sömüne küllü gibi sağlığa zarar verebilecek tehlikeli tozların veya patlayıcı/yanıcı maddelerin temizliği için uygun değildir.



**UYARI:** Yangın ve Patlama tehlikesi. Cihazınızı asla yanıcı maddelerle veya yanıcı madde ile gazların yakınında kullanmayınız.

**UYARI:** Bu ürün kartuş filtresi ve kağıt torbası olmadan çalışamaz.

### TR.2.1 İzinsiz Değişiklikler

Sadece Tennant orijinal parçaları ve aksesuarları kullanılmalıdır. Aksi takdirde, cihaz hasara uğrayabilir. Farklı parçaların kullanımından kaynaklanan hasarların tamiri Tennant garanti kapsamına girmez. Ayrıca hasarlı cihaz kazalara da sebep olabilir. Yanlış kullanım, izinsiz değişiklikler veya orijinal olmayan parçaların kullanmasından kaynaklanan hasar veya kazalardan imalatçı ve dağıtıcıları sorumlu tutulamaz.

### TR.3 Güvenlik Uyarıları

Kullanıcı güvenliği düşünülerek Tennant V5 Elektrik Süpürgesi'nin tasarımı aşağıdaki tedbirler düşünülmüştür:

#### TR.3.1 Güvenlik Uyarıları - Mekanik

Hareket edebilen parçalar (aspiratör ve motor) iyi bir şekilde korunmuş olup, sadece uygun aletlerle yerinden çıkartılabilir.



#### Dikkat

Kazalardan korumak için motor çalışırken herhangi bir kapağı açmayınız!

#### TR.3.2 Güvenlik Uyarıları - Elektrik

Tüm elektrik parçaları iyi bir şekilde korunmuş olup, sadece uygun aletlerle yerinden çıkartılabilir. Class 2, EN 60335'ye uygundur.



#### Başka Tehlikeler

Elektrik çarpmasını önlemek için motor çalışırken herhangi bir parçayı çıkarmaya veya elektrik kısmına dokunmaya kalkışmayınız!



#### Elektrik Cihazları için Genel Emniyet Kuralları

- \* Bakım veya servis gerektiren durumlarda ve cihazı kullanmadığınız zaman fişi prizden çekiniz. Çocuklar tarafından kullanılmasına müsaade etmeyiniz.
- \* Fiş, çalıştırma düğmesi, motor, kablo gibi elektrik kısımlarının ıslanmasına dikkat ediniz. Su elektriği iletme özelliğine sahip olduğundan elektrik çarpmasına neden olabilir.
- \* Elektrik tehlikelidir. İyi yalıtılmamış veya hasar görmüş kablolarla temas etmeyiniz.
- \* Ürünün denemesi, tamiri ve bakımı Tennant yetkili servis veya bu konuda uygun bir eğitim görmüş bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- \* Cihazı suya sokmayınız ve temizlemek için tazyikli su kullanmayınız.
- \* Kullanımdan önce cihazın parçaları doğru bir şekilde bir araya getirilmelidir.
- \* Kullanılacak priz in cihazın fişine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- \* Tanıtım etiketinde belirtilen voltaj ile şehir şebeke voltajının aynı olmasına dikkat ediniz.
- \* Çalışma esnasında cihazı açmayınız!
- \* Cihazınızı kablosundan çekerek taşımayınız ve kaldırmayınız.
- \* Kabloları çekmek, bastırmak, germek, aşınmak vs. kablolarla ve yalıtıma zarar verebilir.

- \* **DİKKAT:** bu cihaz sadece kuru emmek için kullanılabilir; nem şartlarında açık havada kullanılamaz ve depolanamaz.
- \* Besleme kablosunu çatlaklar veya eskime gibi hasarları aramak için düzenli olarak kontrol ediniz. Kabloyu daha fazla kullanmadan değiştiriniz.
- \* Besleme kablosu hasar görmüş ise bu, her türlü riski önleyecek şekilde üretici, onun teknik servisi veya her halükarda benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- \* Emici ucunu vücuttan ve özellikle göz, kulak, ağız gibi hassas bölgelerden uzak tutunuz.
- \* Süpürgenize zarar verebilecek cam veya metal parçaları gibi maddeleri emdirmeyiniz.
- \* Çalışma esnasında cihazı gözetimsiz bırakmayınız.
- \* Cihazı bu kılavuzda belirtilen amaçlar dışında kullanmak tehlikeli ve yasaktır.
- \* Ambalajda kullanılan maddeler (plastik torbalar vs.) tehlikeli olabilir. Bunları çocuk ve hayvanlardan uzak tutunuz.
- \* Parça değişimi sırasında imalatçının talimatlarına uyunuz.
- \* Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar veya kazalardan imalatçı ve dağıtıcıları sorumlu tutulamaz.

## TR.4 Cihazın Montajı

### TR.4.1 Teslim

Tennant V5 Elektrik Süpürgesi size kullanıma hazır bir şekilde ulaştırılır. Tekerlekli gövde, taşıma kolu olan kapak, filtre kartuşu ve çıkış filtresinden meydana gelir. Ambalajda iki adet el borusu, boru adaptörü, elastik emme hortumu, emici uç ve kağıt filtre torbası bulunmaktadır.



### TR.4.2 Emme hortumu, el boruları ve emici ucunun monte edilmesi

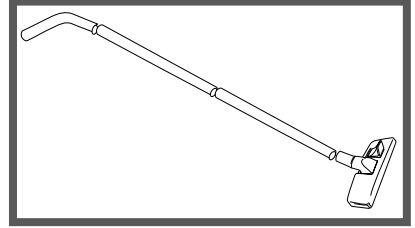


Fişi prizden çekiniz!

Emme hortumunun kauçuk kollarını tutarak hazneye sokun ve saati yönüne çeviriniz.



İki düz boruyu ve dirsek adaptörünü birbirine iterek bir araya getiriniz. Emici ucu duz boruya, emme hortumunun ucunu ise dirsek kısmına takınız.



### TR.5 Tennant V5 Elektrik Süpürgesinin çalıştırılması

Kağıt filtre torbasının ve filtre kartuşunun gövdenin içinde bulunduğu ve doğru pozisyonda olduğunu kontrol ediniz. Her zaman filtrelerin temiz ve kullanılabilir halde olduğunu, emme hortumunun, borunun ve emici ucunun tıkalı olmadığını kontrol ediniz. Fişi prize sokunuz ve on/off düğmesine basarak cihazı çalıştırınız.

### TR.6 Tennant V5'nin kapatılması

On/off düğmesine basarak cihazı kapatınız. Fişi prizden çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz, hasar görebilir. Her zaman kabloyu sarınız ve gövdesinin üstünde bulunan kolluk/kablo sarıcıya takınız.

### TR.7 Bakım Talimatları

#### TR.7.1 Normal Bakım



Her zaman bakım veya temizliğe başlamadan önce fişi prizden çekiniz. Parça değiştirmeden önce imalatçının teknik bilgi ve talimatlarına isnat ediniz.

Düzenli bakımın üç aşaması vardır:

#### Günlük gözden geçirme:

- \* Hasara uğramış kısımların var olup olmadığını kontrol ediniz,
- \* hasara uğramış kablo veya elektrik bağlantılarının olup olmadığını kontrol ediniz,
- \* kağıt filtre torbasınının dolu veya zedelenmiş olmamasına dikkat ediniz.

**Aylık Bakım:**

- \* Emme ucundaki fırçayı kontrol ediniz. Eskidiyse emme ucu değiştirilmelidir.
- \* Kartuş filtresini kontrol ediniz – temiz veya değiştirilmiş olmalıdır.

**Yıllık Kontrol:**

- \* Kabloyu temizleyiniz ve yalıtımın zarar görüp görmediğini kontrol ediniz.
- \* Tekerlekleri temizleyip yağlayınız.
- \* Bütün makine fonksiyonlarını kontrol ediniz.

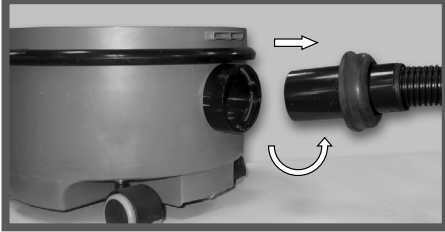
**TR.7.2 Filtre Değişimi**

Sadece Tennant orijinal filtrelerini kullanın ve filtre/filtre ambalajında belirtilen talimatlara uyunuz! Yedek filtre Tennant dağıtıcısından elde edilebilir. Sadece Tennant orijinal filtreleri yüksek bir filtre performansını garantileyebilir.

**TR.7.2.1 Kağıt Filtre Torbası**

Orijinal Tennant kağıt filtre torbasının üzerinde belirtilen talimatlara uyunuz; torbayı değiştirirken size kolaylık sağlayacaktır.

İlk olarak, emme hortumunun kauçuk koluğunu tutun, saatyönünün tersine çevirin.



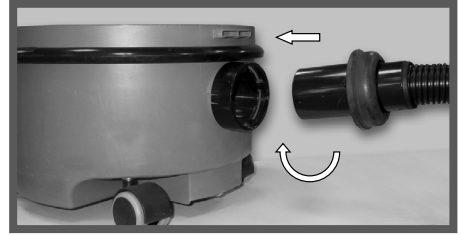
Filtre torbasının kenarını tutup yavaşça yukarı çekiniz. Aralık otomatik olarak kapanacak ve tozun çıkmasını önleyecektir. Torba hazneden çıkacaktır.



Şimdi yeni kağıt filtre torbasını takabilirsiniz. Kağıt torbasının karton kenarlarını hazneye sokup torbayı aşağıya çekip yerleştiriniz.



Emme hortumunu simdi tekrar hazne ağızına sokabilirsiniz. Kauçuk koluğu tutup bağlantıyı yerleştirin ve saatyönüne çeviriniz.



**TR.7.2.2 Mikro Filtre**

Mikro filtre motorun aşağısında basit bir pres donatımla yerine oturtulmuştur. Kartuş filtresinin üstünde bulunan iki oyuğa sağ ve sol elinin orta parmakları sokarak, yukarı çekiniz. Yeni filtreyi takmak için aşağıya basiniz.



**TR.7.2.3 Çıkış Filtresi**

Çıkış filtresi karbon tozunu motorun karbon fırçalarından filtre etmek için kullanılır.



Çıkış filtresi cihazın üstünde, taşıma koluğun altındadır. Siyah plastik kolluğu sıkıca tutarak filtreyi dışarı çıkarınız. Filtre çerçevesini açınız. Filtre yapağı ortaya çıkacaktır. Yapağı değiştirip, çerçeveyi kapatın ve makineye geri sokunuz. Çıkış filtresi en azından her altı ayda bir değiştirilmelidir.

**TR.7.3 Kabloyu Değiştirmek**

HAR – H05VV-F onaylı ve üstün kaliteli kablo iletilci 1mm karelik çapraz kesitlere sahip ve bu iletilci çok sayıda tellerden oluşmaktadır. Hasar görmüş bir kablo kolayca değiştirilebilir. Kabloyu çıkarmak için, yaylı çiviye basınız ve kablo fişini çekiniz. Yeni kabloyu yerleştirin ve civiyi bırakınız. Fiş yerine oturacaktır.

**TR.7.4 Yedek parça ve aksesuarlar**

Tennant V5 ürününüz için yedek parça veya aksesuara ihtiyaç duyduğunuz zaman Tennant yetkili dağıtıcısına başvurunuz.

**Ambalajı çevreye zarar vermemek için uygun bir şekilde atınız**

Ambalaj maddeleri geri dönüşümlüdür. Günlük çöple atmayarak yeniden çevrime sokunuz.

**Eski cihazları çevreye saygılı bir şekilde atınız**

Eski cihazlar geri dönüşümlü değerli maddeler içerebilir. Akü, yağ ve benzeri maddeler çevreyi kirlilememelidir. Eski cihazları uygun geri dönüşümlü yöntemleri kullanarak atınız.

**Teknik özellikler**

Tanım		
Voltaj	V	220-240
Frekans	Hz/-	50/60
Nominal Güç	W	1000
Emiş gücü	mbar (max)	220
Hava Akımı	l/s (max)	48
Yükseklik	mm	350
Boy	mm	400
En	mm	340
Torbanın Toz Hacmi	l	8
Ses düzeyi	dB(A) <sup>1</sup>	58
Ağırlık (aksesuarsız)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)



Emniyetli bir kullanım için sadece orijinal Tennant yedek parçaları kullanılmalıdır! Cihazın izinsiz olarak açılması, parçaların değişikliğe uğratılması ve orijinal olmayan parçaların kullanılması garantiyi geçersiz kılar!

RU

### RU.1 Введение

Ваш новый вакуумный очиститель Tennant V5 спроектирован для ежедневной профессиональной чистки ковров. Если вы будете строго соблюдать меры по технике безопасности и указания по эксплуатации, то вы будете пользоваться этим прибором долгие годы, не имея никаких проблем с его работой. С этой целью необходимо, чтобы все операторы внимательно рассмотрели и прочитали настоящее руководство. В маловероятном случае технических дефектов или неисправностей обратитесь в ближайший центр продажи Tennant. Очиститель может быть использован только тем, кто прочитал указания по эксплуатации и имеет право работать с ним. Очиститель не может быть использован неуполномоченными людьми.



Этот знак напоминает оператору, что он должен обратить внимание на те операции, которые могут причинить серьезный ущерб, включая смерть, оператору или людям и животным, находящимся рядом.

Кроме того, операции, обозначенные данным знаком, могут повредить, даже непоправимо, механизм всасывания.

### RU.2 Использование

Вакуумный очиститель Tennant V5 спроектирован для вакуумного всасывания невзрывоопасных пылей. Этот электроприбор подходит для использования в таких местах, как гостиницы, школы, больницы, заводы, магазины, офисы и дома.



#### Внимание! СТРОГО СОБЛЮДАТЬ УКАЗАНИЯ



**ОСТОРОЖНО!** Эти очистители не спроектированы для всасывания экологически нечистых пылей (как например пепел камина) или для огнеопасных/взрывчатых веществ.



**ОСТОРОЖНО!** Пожаро или взрывоопасность.

Никогда не использовать этот электроприбор при наличии огнеопасных жидкостей, паров, пылей или близко от них.



Этот очиститель не может работать без патронного фильтра и бумажного мешка.

#### RU.2.1 Неразрешенные изменения

Нам хотелось бы подчеркнуть, что необходимо использовать только оригинальные запчасти и детали Tennant.

Несоблюдение данных рекомендаций может причинить электроприбору ущерб, на который не распространяется гарантия Tennant. При этом поврежденный электроприбор мог бы нанести ущерб людям. Производитель, продавец и агенты не отвечают за повреждение или ущерб, причиненные неправильным использованием электроприбора, неправильной эксплуатацией, неразрешенными изменениями или применением неоригинальных запчастей.

### RU.3 Меры по технике безопасности

В ходе проектирования и изготовления вакуумного очистителя Tennant V5 приняты в расчет следующие меры по технике безопасности оператора:

#### RU.3.1 Меры по технике безопасности - Механические части

Все механические части (вентилятор и двигатель) надежно защищены, снять их можно только с использованием специальных инструментов.



#### Риск

Во избежание травм людям никогда не снимать картеры пока двигатель работает!

#### RU.3.2 Меры по технике безопасности - Электрические части

Все электрические части надежно защищены и можно их снять только с использованием специальных инструментов. Они соответствуют Class 2, EN 60335.



#### Другие риски

Во избежание травм, вызванных электрическим ударом, никогда не пробовать снять или трогать электрические части пока двигатель работает!

Общие меры по технике безопасности для электрических приборов.



- \* Вынуть вилку из розетки перед выполнением любой операции ремонта электроприбора, если электроприбор оставляется без надзора или дети или люди, отдающие себе отчет в своих действиях, могли бы его использовать.
- \* Защитить от влажности/воды электрические части (вилки, выключатели, электрические двигатели, кабели, и т.д.); влажность/вода могут передать ток людям, находящимся рядом с электроприбором, и вызвать электрический удар!
- \* Электроэнергия опасна. Не прикасаться к неадекватно изолированным или поврежденным электрическим кабелям.
- \* Проверка или ремонт электроприбора должны быть выполнены уполномоченным центром техобслуживания Tennant или специализированным техником.
- \* Никогда не погружать электроприбор в воду для его чистки, никогда не применять струю напорной воды для его промывки.
- \* Электроприбор должен быть правильно смонтированным перед использованием.
- \* Удостовериться, что используемая розетка подходит для вилки электроприбора.
- \* Проверить совпадение напряжения, указанного на табличке технических данных, с напряжением питания.
- \* Никогда не открывать электроприбор во время работы!
- \* Никогда не поднимать или тянуть электроприбор кабелем питания.
- \* Если давить, тянуть, натягивать, соскабливать и т.д. электроприбор, можно серьезно повредить кабели и изоляцию.
- \* **ВНИМАНИЕ:** данный прибор может использоваться

лишь только для сбора сухого мусора и не может эксплуатироваться или храниться на улице, во влажных условиях.

- \* Периодически проверяйте сетевой провод на предмет повреждений, таких как трещины или следы старения. Перед последующим использованием замените провод.
- \* Если сетевой провод поврежден, он должен заменяться силами изготовителя, его сервисной службой или же специалистом со схожей квалификацией, чтобы предотвратить возможность какой-либо опасности.
- \* Держать всасывающее сопло далеко от тела, в частности далеко от тех частей, как глаза, уши и рот.
- \* Не всасывать вещества, которые могли бы повредить электроприбор (например стеклянные осколки, металлические стружки и т.д.)
- \* Никогда не оставлять электроприбор без надзора при его использовании.
- \* Использование этого электроприбора для другой цели, чем указано в этом руководстве, может оказаться опасным; необходимо от этого воздерживаться.
- \* Упаковочные материалы (как, например, пластики) могут оказаться опасными, особенно для детей и животных. Держать их в местах, недоступных для них.
- \* Следить за указаниями производителя, когда меняются детали.
- \* Производитель не отвечает за повреждения/ущерб, нанесенные людям или предметам из-за неправильного использования электроприбора в результате выполнения операций, не указанных в данном руководстве.

## RU.4 Сборка электроприбора

### RU.4.1 Доставка

Вакуумный очиститель Tennant V5 готов к использованию. Он состоит из бака на колесах, крышки с ручкой, патрон фильтра и всасывающего фильтра. Набор включает в себя: трубу (две штуки), колено, гибкий всасывающий шланг, половой инструмент и бумажный мешок.



### RU.4.2 Установка всасывающего шланга, труб и половой инструмент

Отсоединить вилку от разъема!

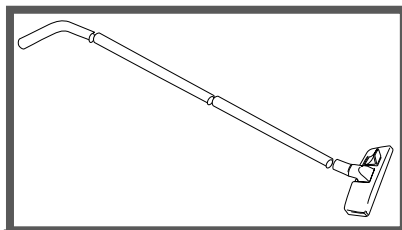


Держая резиновую манжету всасывающего шланга, вставить ее в отверстие бака и повернуть ее по часовой стрелке.

Собрать две прямые трубы и колено просто толкая их.



Вставить половой инструмент в нижнюю часть прямой трубы и соединить концевую часть всасывающего шланга с коленом.



### RU.5 Функционирование очистителя Tennant V5

Удостовериться, что бумажный мешок и патрон фильтра находятся в баке электроприбора. Проверить их правильную позицию. Постоянно проверять, что фильтры - чистые и годные. Удостовериться, что всасывающий шланг, трубы и половой инструмент не заблокированы. Вставить вилку в разъем и включить электроприбор, нажимая на кнопку on/off (вкл.-выкл.)

### RU.6 Выключение очистителя Tennant V5

Выключить электроприбор, нажимая на кнопку on/off. Отключить вилку от разъема. Никогда не натягивать кабель, поскольку можно его повредить. Намотать кабель и повесить его на ручку-кабельную вешалку на верхней крышке электроприбора.

## RU.7 Указания по ремонту

### RU.7.1 Текущий ремонт



Отсоединить вилку от разъема перед выполнением любой операции очистки или ремонта электроприбора. Передать производителю технические данные и инструкции при замене любой детали.

Текущий ремонт состоит из трех фаз:

#### Ежедневная проверка:

- \* Проверить визуально электроприбор для определения возможных поврежденных частей,
- \* поврежденных кабелей или электрических соединений и
- \* удостовериться, что бумажный мешок еще не полон и не поврежден.

### Ежемесячный ремонт:

- \* Проверить щетку полового инструмента – если щетка изношена, необходимо заменить полвой инструмент.
- \* Проверить патрон фильтра - при необходимости его очистить или заменить.

### Ежегодная проверка:

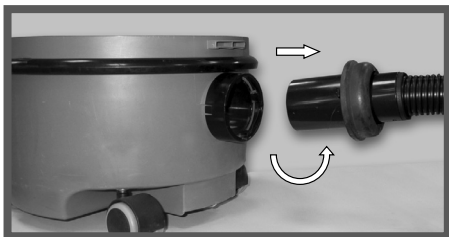
- \* Очистить кабель и удостовериться, что изоляция не повреждена.
- \* Очистить и смазать колеса и ролики.
- \* Проверить все функции электроприбора.

### RU.7.2 Замена фильтров

Рекомендуется использовать только оригинальные фильтры Tennant и следовать за инструкциями, приведенными на фильтре или на его пакете! Запасные фильтры могут быть доставлены нашим продавцом Tennant. Напомним, что только оригинальные фильтры Tennant обеспечивают постоянно высокие эксплуатационные качества.

#### RU.7.2.1 Бумажный мешок

Рекомендуется принять информацию, напечатанную на оригинальном бумажном мешке Tennant - она вам поможет при замене мешка. Прежде всего, вынуть резиновую манжету из муфты всасывающей трубы, повернуть ее против часовой стрелки и снять муфту от соединителя бака.



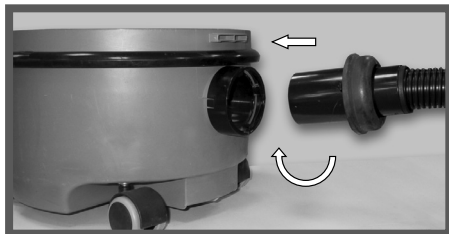
Держась за шпонку вентиляционной дверки фильтровального мешка, аккуратно потянуть ее вверх. Вентиляционная дверка закрывается автоматически (таким образом предотвращается выход пыли), мешок выдвигается вверх и выходит из бака.



Сейчас можно установить новый фильтровальный бумажный мешок. Просто совместить картонные кромки пластины бумажного мешка в канавках в баке и заставить мешок спуститься и занять свое положение.



Сейчас можно вставить всасывающую трубу в муфту бака - подержать резиновую манжету, вставить соединительную трубу и заблокировать, поворачивая по часовой стрелке.



#### RU.7.2.2 Микрофильтр

Микрофильтр зафиксирован под двигателем с помощью простого нажимного элемента. Два глухих отверстия, размещенных на опорной колонке, над патроном фильтра, с левой и с правой сторон, позволяют вам ввести средние пальцы левой и правой рук и затем аккуратно потянуть вверх с нижней стороны патрона фильтра. Для замены патрона просто толкнуть его вниз в опорную колонку.



### RU.7.2.3 Всасывающий фильтр

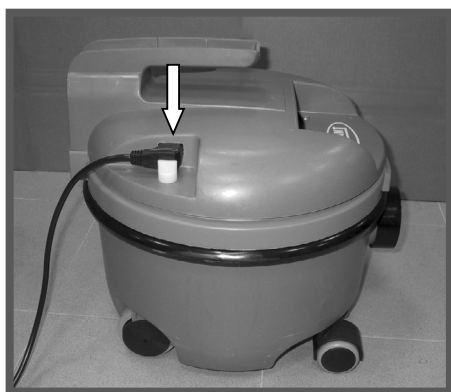
Всасывающий фильтр предназначен прежде всего для фильтрования угольной пыли, поступающей из угольных щеток двигателя.



Этот фильтр размещен на верхней части машины, напротив крышки и под ручкой. Вынуть фильтр, крепко держа черную пластмассовую шпонку/ручку. Открыть проход/рамку фильтра, где сейчас виден фильтровальный покров. Заменить фильтровальный покров, закрыть рамку и вставить ее в электроприбор. Необходимо заменять всасывающий фильтр, по крайней мере, каждые шесть месяцев.

### RU.7.3 Замена кабеля питания

Кабель питания (HAR – H05VV-F approved) - высокого качества. Он состоит из поперечных проводящих секторов 1-ого кв.мм; эти провода сделаны из несколько пучков. Поврежденный кабель заменяется очень просто. Для удаления кабеля питания достаточно толкнуть вниз пружинный штифт, задерживающий вилку, и вынуть кабельную фишку. Вставить новую кабельную фишку и отпустить штифт, чтобы заблокировать вилку.



По причинам безопасности использовать только оригинальные запасные части Tennant! Неразрешенное открывание электроприбора, технические изменения или применение неоригинальные запасные части аннулируют гарантию!

### RU.7.4 Запчасти и принадлежности

Для замены запчастей, принадлежностей или изношиваемых деталей обратитесь в ваш центр техобслуживания Tennant.

**Рекомендуется устранить упаковочный материал экологически чистым способом.**



Упаковочный материал может быть повторно использован. Рекомендуется его сортировать и не смешивать его с домашними отходами.

**Рекомендуется устранить старые электроприборы экологически чистым способом.**



Старые электроприборы состоят из материалов, которые можно повторно использовать. Батареи, масло или подобные вещества не должны загрязнять окружающую среду. Следовательно, рекомендуется устранить старые электроприборы через соответствующие системы сортировки.

### Технические данные

Описание		
Напряжение	V	220-240
Частота	Hz/-	50/60
Номинальная мощность	W	1000
Разрежение	мбар (макс.)	220
Воздушный поток	л/с (макс.)	48
Высота	мм	350
Длина	мм	400
Ширина	мм	340
Объем пылевой вместимости мешка	l	8
Уровень шума	дБ(A) <sup>1)</sup>	58
Вес (без принадлежностей)	кг	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

BG

### BG.1 Въведение

Новата прахосмукачка Tennant V5 е проектирана за ежедневно професионално поддържане на килими. Ако спазвате внимателно и старателно съответните предпазни мерки, отнасящи се до сигурността и начина на употреба, описани в настоящото ръководство, устройството може да ви гарантира дългогодишна употреба. Важно е работещият с уреда да прочете внимателно инструкциите. В случай на технически дефекти или нефункциониране на устройството, моля свържете се с най-близкия до вас представител на Tennant. Уредът може да бъде използван само от лица, които са прочели тези инструкции и са оторизирани за неговата употреба. Уредът не трябва да бъде използван от неоторизирани лица.



Този символ ще бъде използван, за да напомня на работещият с уреда да бъде внимателен по отношение на действията, които могат да причинят наранявания, или дори смърт на самото лице, използващо уреда или на други лица или животни, които се намират в непосредствена близост. Освен това, действията посочени с този символ, могат да причинят непоправими вреди на засмукващата система

### BG.2 Експлоатация

Прахосмукачката Tennant V5 е проектирана за засмукване на неексплозивен прах. Този уред е пригоден за използване на обществени места като хотели, училища, болници, заводи, магазини, офиси и резиденции.



**! ВНИМАНИЕ ! ПРИДЪРЖАЙТЕ СЕ СТРИКТНО КЪМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**



**ВНИМАНИЕ:** този уред не е проектиран за засмукване на прах, вреден за човешкото здраве (например пепел от камина) или възпламеняващи се и експлозивни вещества.



**ВНИМАНИЕ:** Опасност от експлозия или възпламеняване. Никога не използвайте този уред при наличието на възпламеняващи течности и изпарения, не събирайте с прахосмукачката тлеещи или горящи предмети.



Уредът не може да бъде пуснат в употреба без съответния филтър и хартиената торба.

### BG.2.1 Неоторизирани модификации

Подчертаваме, че могат да бъдат използвани само оригинални резервни части и аксесоари Tennant.

Неспазването на тази препоръка може да доведе до нефункциониране на уреда и повреди, които няма да бъдат покрити от гаранцията на Tennant. Освен това, един такъв повреден уред може да причини наранявания на много хора.

Производителят, неговите дистрибутори и агенти, не носят отговорност за каквато и да е повреда или нараняване, причинена от неправилното използване на уреда, от неоторизирано използване, от неоторизирани модификации или от използването на неоригинални резервни части.

### BG.3 Предпазни мерки за сигурност

При проектирането и конструирането на прахосмукачката Tennant V5 са предвидени следните мерки за сигурност:

#### BG.3.1 Предпазни мерки за сигурност – Механични части

Всички подвижни части (вентилатор и двигател) са добре защитени и могат да бъдат отстранени само с подходящото оборудване.



#### Риск

За да избегнете наранявания и поражения, не премахвайте нито едно от покритията, докато уреда е включен!

#### BG.3.2 Предпазни мерки за сигурност – Електрични части

Всички електрични части са запоени и защитени и могат да бъдат отстранени единствено с помощта на подходящото оборудване. В съответствие с клас 2, EN 60335.



#### Други рискове

За да избегнете наранявания, причинени от късо съединение, не опитвайте да премахвате или да приближавате който и да било електрически елемент, докато двигателят е в действие!



Общи инструкции за безопасна работа с електрическите устройства

- \* Елементите, използвани в опаковането (например найлонови торбички) могат да бъдат опасни: дръжте ги далеч от достъп на деца и животни.
- \* Не отваряйте уреда, ако в момента е в действие!
- \* Електрическата енергия е опасна. Тялото ви никога не трябва да влиза в контакт с повредени или неподходящо изолирани електрически кабели.
- \* Изпробването, поправката и поддръжката на уреда трябва да бъдат осъществявани от оторизиран сервиз на Tennant или от специално обучен персонал.
- \* Изваждайте винаги захранващия кабел от електрическия контакт преди да осъществите каквото и да било действие, свързано с поддръжката и поправката на уреда, когато същият бива оставян без надзор или когато може да бъде доближен от деца или други лица, неосъзнаващи своите действия.
- \* Дръжте засмукващия отвор далеч от тялото си и най-вече далеч от деликатни зони като очите, ушите и устата.
- \* Не потапяйте уреда или части от него във вода или друга течност, за да го почиствате, не използвайте никога силни водни струи.
- \* Преди да включите уреда в контакта уверете се, че волтажът съвпада с този на вашата електрическа мрежа.
- \* Основният захранващ кабел не трябва да бъде използван за влечене и повдигане на уреда.
- \* Не засмуквайте с прахосмукачката вещества и елементи, които могат да я увредят (например: парчета стъкло, стружки и т.н.).
- \* Уредът трябва да бъде правилно монтиран преди употреба.
- \* **ВНИМАНИЕ:** този уред може да бъде използван единствено за засмукване на сухо и не трябва да бъде употребяван на открито, при влажни условия или мокри повърхности.

- \* Контролирайте периодично захранващия кабел за повреди, оплющавания или остаряване. При необходимост, заместете кабела преди по-нататъшната му употреба.
- \* Ако захранващият кабел е повреден, същият трябва да бъде заменен от производителя или от сервиза по техническа поддръжка, или от лице с подобна квалификация, за да се претовтвратят всякакви евентуални рискове.
- \* Действия като смачкване, дърпане, опъване и пр., могат да увредят както кабелите, така и izolацията..
- \* Внимателно следвайте инструкциите на производителя всеки път, когато бъдат заменени отделни елементи на уреда..
- \* Никога по време на употреба не оставяйте уреда без надзор.
- \* Уверете се, че волтажът съпада с този на вашата електрическа мрежа.
- \* Използването на този уред за всичко онова, което не е упоменато в настоящото ръководство с инструкции може да бъде опасно, затова трябва да бъде избягвано.
- \* Избягвайте наличието на течни вещества върху основните части, влажността и водата могат да предадат електричеството на лицата, които се намират в близост на уреда и да причинят късо съединение!
- \* Производителят не носи отговорност за каквото и да е вреда или нараняване, причинени на лица или предмети в следствие на неправилното използване на уреда или от извършени действия, които не са упоменати в настоящото ръководство.

## BG.4 Монтиране на уреда

### BG.4.1 Доставка

В момента на доставката прахосмукачката Tennant V5 е готова за употреба. Състои се от един бидон, монтиран на колелца, капак с дръжка, постоянен филтър и изходен филтър. В опаковката ще намерите както следва: ръчна тръба (два броя), огънатата тръба, подвижен всмукателен маркуч, четка за под и филтърна хартиена торба.



### BG.4.2 Монтиране на подвижния всмукателен маркуч, на ръчните тръби и четката за под.

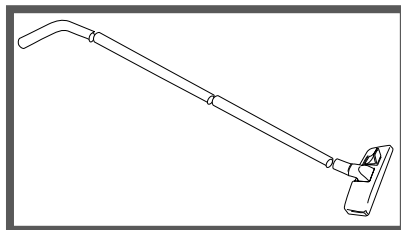


Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа!

Придържайки твърдия накрайник за удължаване на подвижния маркуч, го вкарайте в отвора на бидона и завъртете в посока на часовниковата стрелка.



Монтирайте двете твърди тръби и огънатата тръба като ги вкарате една в друга. Сега монтирайте аксесоара за под на долния край на твърдата тръба и свържете края на засмукващата тръба към огънатата част.



### BG.5 Начин на функциониране на Tennant V5

Убедете се, че хартиения и постоянен филтър са във вътрешността на бидона на уреда и са правилно позиционирани. Следете за това, филтрите да бъдат винаги чисти и в добро състояние, и че всмукателния маркуч, бастунът, съставен от твърди тръби и аксесоарът за под не се запущени. Вкарайте щепсела в контакта и включете уреда, натискайки бутона on/off.

### BG.6 Изключване на Tennant V5

Изключете уреда натискайки бутона on/off. Изкарайте щепсела от контакта. Не дърпайте кабела, тъй като това може да го повреди. Винаги увивайте кабела и го закачайте на предназначената за това кука, намираща се на капака.

### BG.7 Съвети за поддръжка

#### BG.7.1 Ежедневна поддръжка



Изваждайте винаги щепсела от контакта преди да започнете каквото и да е действие по почистване и поддръжка на уреда. Винаги имайте предвид техническите данни на производителя и инструкциите за замяна на всяка една част от уреда.

Ежедневната поддръжка предвижда три фази:

#### Ежедневна инспекция:

- Огледайте визуално уреда за евентуално повредени части, кабели или електрически връзки, и проверявайте дали хартиената торба не е пълна или повредена.

### Месечна поддръжка:

- Проверете ивиците на четките от аксесоара за под ако са изхабени, четката за под трябва да бъде заменена.
- Контролирайте постоянния филтър – трябва да бъде почистен или заменен?

### Годишен контрол:

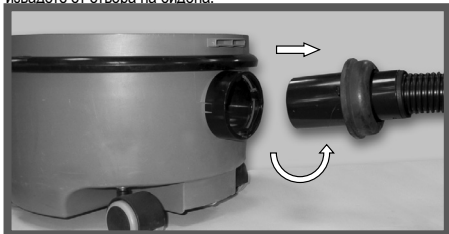
- Почистете кабела е проверете дали izolацията е в добро състояние
- Почистете и смажете колелцата.
- Контролирайте всички функции на уреда.

### BG.7.2 Замяна на филтрите

Препоръчва се употребата единствено на оригинални филтри Tennant и да се обръща специално внимание на инструкциите, посочени върху самия филтър или върху неговата опаковка! Филтрите за смяна може да закупите от вашия дистрибутор Tennant. Внимание, единствено оригиналните филтри Tennant гарантират постоянна и качествена работа при всяка употреба.

#### BG.7.2.1 Хартиен филтър

Четете винаги внимателно информацията, посочена върху опаковката на всеки оригинален филтър Tennant – тя ще бъде важна за вас, когато трябва да смените филтъра. На първо място, хванете твърдия накрайник на всмукателния маркуч, завъртете го в посока обратна на часовниковата стрелка и го извадете от отвора на бидона.



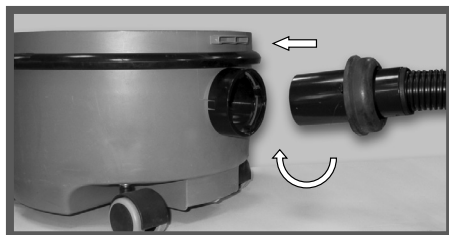
Извадете пръстена от отвора на хартиения филтър и издърпайте нагоре. Това ще затвори автоматично отвора (непозволявайки на прахта да излезе), торбичката ще се плъзне нагоре и ще излезе извън бидона. Сега е възможно да поставите новия хартиен филтър.



Необходимо е само да систематизирате краищата на хартията на торбата, да ги вкарате в подходящите за това отвори на бидона и да плъзнете торбичката във вътрешната част.



Свързващата част на всмукателния маркуч сега може да бъде вкарана отново в отвора на бидона – дръжте твърдия накрайник, вкарайте свързващата част и блокирайте в правилната позиция, завъртайки в посока на часовниковата стрелка.



#### BG.7.2.2 Микро- филтър

Микро-филтърът е блокиран под двигателя посредством обикновен аксесоар под напрежение. Ще откриете два канала, отляво и отдясно в колоната на монтаж над филтъра, които позволяват в вкарването на средните пръсти на двете ръце, леко издърпване на филтъра нагоре. За да сложите новия или почистен филтър, е достатъчно да го натиснете леко надолу в монтажната колона.



### BG.7.2.3 Изходен филтър

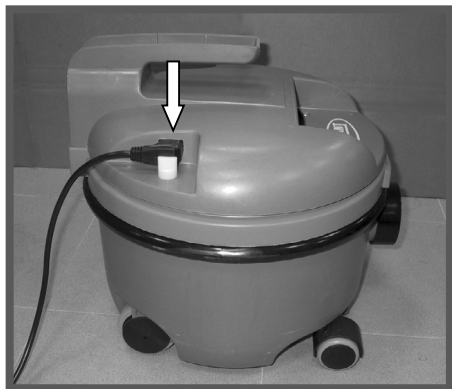
Изходния филтър е проектиран за една пре-филтрация на прахта от кабоний от четките на двигателя.




Намира се в горната част на уреда, на челния панел на капака под дръжката. Извадете филтъра като държите неподвижна пластмасовата черна дръжка. Отворете решетката на филтъра, от която се вижда плътната материя на филтъра, заменете я, затворете решетката и я вкарайте отново в уреда. Изходният филтър трябва да бъде заменян поне веднъж на всеки шест месеца.

### BG.7.3 Замяна на електрическия кабел

Перфектното качество на електрическия кабел предполага той да има зони на проводника 1 mm, като проводниците са съставени от отделни единични ивици. Повреденият кабел може лесно да бъде заменен. За да махнете електрическия кабел, е достатъчно да натиснете задържащия терминал на щепсела надолу и да издърпате кабела. Вкарайте новият щепсел на електрическия кабел и отпуснете терминала, за да блокирате на позицията щепсела.



 Единствено поради мотиви за сигурност, е необходимо използването на оригинални резервни части Tennant! Всяко неототоризирано отваряне на уреда, технически модификации или използване на неоригинални резервни части, ще направи гаранцията невалидна!

### BG.7.4 Смяна и аксесоари

В случай на необходимост от смяна на части или аксесоари за прахосмукачката Tennant V5, свържете се с вашият дистрибутор Tennant.

**Умоляваме ви да изхвърляте отпадъците от опаковането по екологичен начин.**



Опаковъчните материали могат да бъдат рециклирани. Не изхвърляйте опаковките заедно с битовите отпадъци, а ги поставяйте на местата, предназначени за разделно събиране на отпадъците.

**Умоляваме ви да изхвърляте старите/използваните части по екологичен начин**



Старите/използваните части съдържат ценни рециклиращи се материали, които биват преработени. Батерии, масла и други подобни елементи, не трябва да замърсяват околната среда. Затова Ви умоляваме да изхвърляте старите/използвани части чрез системата на разделно събиране на отпадъците.

### Технически данни

Описание

Мощност	V	220-240
Работна честота	Hz/-	50/60
Номинална мощност	W	1000
Всмукателна мощност	mbar (max)	220
Товароподемност	l/s (max)	48
Височина	mm	350
Дължина	mm	400
Ширина	mm	340
Капацитет на торбата	l	8
Степен на шума	dB(A) <sup>1</sup>	58
Тегло (без аксесоарите)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

RO

**RO.1 Introducere**

Noul vostru aspirator Tennant V5 este proiectat pentru intretinerea profesionala cotidiana a covoarelor. Daca se urmaresc atent si scrupulos masurile de prevedere referitoare sigurantei si modul de folosire scrise in manualul, aparatul va poate garanta o folosire fara probleme pentru multi ani. Este foarte important ca manualul sa fie citit cu atentie din partea persoanelor care il uzeaza. In caz de defecate tehnice sau in caz de nefunctionarea aparatului sunteti rugati sa luati legatura cu magazinul Tennant cel mai aproape.

Aparatul poate fi folosit doar de persoanele care au citit modul de folosire si care au fost autorizate la folosirea lui. Aparatul nu trebuie sa fie folosit de persoane ne autorizate.



Acest simbol va fi folosit pentru a comunica operatorului de a fi atent in timpul operatiunilor care pot provoca rani sau chiar moartea lui, sau ale altor persoane sau animale care sunt prezente in apropiere.

Pe langa aceasta, operatile indicate cu acest simbol pot provoca daune, unele chiar iremediabile sistemului de aspiratie.

**RO.2 Folosire**

Aspiratorul Tennant V5 este proiectat pentru aspirarea prafului ne exploziv. Acest aparat este indicat pentru folosirea in colectivitati, de exemplu in hoteluri, scoli, spitale, industrii, magazine, birouri si in locuinte.



**! A t e n t i e ! TREBUIESC URMARITE SCRUPULOS ACESTE INSTRUCIUNI**



**ATENTIE:** aceste aparate nu sunt proiectate pentru a aspira prafuli daunatoare sanatatii (de exemplu cenusa din semineu) sau substante inflamabile si explozive.



**ATENTIE:** Pericol de explozie sau de incendiu. Este indicat de a nu se folosi aparatul in prezenta lichidelor si a aburilor inflamabili, sau a prafulor combustibili.



Acest aparat nu poate fi pus in functie fara filtrul in forma de cartus si sacul de hartie.

**RO.2.1 Modificari neautorizate**

Dorim sa va amintim ca pot fi folosite doar accesorii si piese de schimb Tennant originale. Nerespectarea acestor indicatii poate provoca ne functionarea aparatului si daune care nu vor fi acoperite de garantia Tennant. Un aparat stricat poate cauza si ranirea persoanelor. Producatorul, distribuitorii si agentii lui nu pot fi socotiti responsabili pentru daunele sau ranirea persoanelor produsa din cauza folosirii gremite a aparatului, din cauza unui uz sau modificari ne autorizate, sau a folosirii pieselor de schimb ne originale.

**RO.3 Precautii pentru modul de folosire**

Urmatoarele precautii si masuri au fost adoptate in timpul proiectarii si construirii aspiratorului Tennant V5 pentru siguranta operatorului:

**RO.3.1 Precautii pentru siguranta n Parti mecanice**

Toate partile mobile (ventilator si motor) sunt bine protejate si pot fi demontate numai cu unelte potrivite.

**Risc**

Pentru a evita raniri sau daune a altor persoane este indicat de a nu demonta partea care adopera aparatul in timpul ce motorul functioneaza!

**RO.3.2 Precautii pentru siguranta n Parti electrice**

Toate componentele electrice sunt bine conectate si protejate si pot fi demontate doar cu ajutorul uneltelor potrivite. Sunt conforme clasei 2, EN 60335.

**Alte riscuri**

Pentru a evita raniri provocate de electrocutare nu trebuie demontat sau atins nici un element electric in timpul ce motorul functioneaza!



Instructiunile generale pentru a opera in siguranta cu aparaturile electrice:

- \* Elementele folosite in ambalarea (de exemplu a sacilor de plastic) pot fi periculoase: a nu se tine la indemana copiilor si animalelor.
- \* Aparatul nu trebuie deschis in timpul functionarii!
- \* Energia electrica este periculoasa. Corpul nu trebba sa intre in contact cu cablurile electrice daunate sau ne izolate.
- \* Proba, repararea si intretinerea aparatului trebuiesc facute de catre persoane autorizate din partea firmei Tennant sau din partea personalului specific instruit.
- \* Trebuie scos intotdeauna stecherul din priza inainte de a efectua orice operatie de intretinere si reparatie al aparatului, in momentul in care poate remane ne supravegheat sau poate fi lasat la indemana copiilor sau altor persoane incapabile.
- \* Gura de aspiratie trebuie tinuta departe de corp in special de partile delicate precum ochii, urechile si gura.
- \* Aparatul nu trebuie introdus in apa in cazul in care se doreste curatarea lui si nu trebuiesc folosite jeturi de apa cu presiune pentru a curata aparatul.
- \* A se controla ca tensiunea indicata pe placata este aceeaasi care corespunde tensiunii de alimentare.
- \* Cablul principal de alimentare nu trebuie sa fie folosit pentru a trage aparatul sau pentru al ridica.
- \* Este indicat de a nu aspira substante care pot dauna aparatului (de exemplu: bucati de sticla, span de metal, ecc..).
- \* Aparatul trebuie montat in mod corect inainte de folosire.

- \* **ATENȚIE:** acest aparat poate fi folosit doar pentru aspirarea uscată și nu poate fi folosit sau depozitat în locuri umede:
- \* Trebuie în permanență controlat cablul de alimentare pentru a verifica eventuale daune, precum crepături sau îmbrăntirea cablului. În aceste cazuri trebuie înlocuit cablul înainte de a fi reutilizat.
- \* Dacă cablul de alimentare este daunat, trebuie să fie înlocuit din partea constructorului sau din partea serviciului de asistență tehnică, sau din partea unei persoane calificate, în așa fel de a evita orice risc.
- \* Acțiuni ca strivirea, tragerea, întinderea, frecarea etc. pot dauna cablurile și izolația lor.
- \* Trebuie să urmați scrupulos instrucțiunile producătorului de fiecare dată când se înlocuiesc elementele aparatului.
- \* Aparatul nu trebuie lăsat ne supravegheat în timpul folosirii.
- \* Trebuie verificat ca prizele de curent electric să fie compatibile cu stecherul aparatului.
- \* Folosirea acestui aparat în cazuri ne specificate în prezentul manual de instrucțiuni poate fi periculoasă și ca atare trebuie evitate.
- \* Trebuie evitate prezenta substanțelor lichide sau umede pe părțile vitale, umezeala și apăsarea conductoare de electricitate pentru persoanele care se află aproape de aparat și pot fi curentate!
- \* Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru nici o daună sau ranire cauzată de persoanele sau lucrurile, din cauza folosirii incorecte a aparatului, datorită operațiilor efectuate și care nu sunt specificate în acest manual de instrucțiuni.

## RO.4 Montarea aparatului

### RO.4.1 Livrarea

Aspiratorul Tennant V5 este deja gata pentru a fi folosit în momentul livrării. Este compus din un bidon montat pe roți, de un capac cu maner, filtru în forma de cartus și filtru de descarcare. În ambalaj se pot găsi accesoriile următoare: tub manual (două bucăți), tub în forma de cot, tub de aspirare flexibil, perie pentru pardoseala și filtru cu sac de hartie.



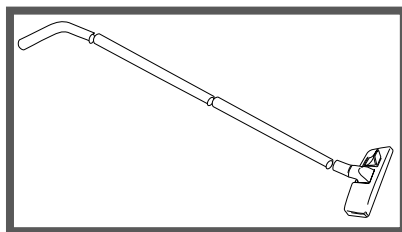
### RO.4.2 Montarea tubului de aspirare flexibil, a tuburilor manuale și a periei pentru pardoseala.



A întrerupe prizele de la rețeaua electrică principală! Ținând manerul de plastic a racordului tubului flexibil, trebuie introdus în gura prezenta pe bidonul și trebuie învârtit în sensul orar.



Trebuie să montăm cele două tuburi rigide și tubul în forma de cot introducându-le unul în celălalt. După aceste operații se poate monta accesoriul pentru curățarea pardoselii în extremitatea inferioară a tubului rigid și trebuie conectată extremitatea tubului de aspirare în secția tubului în forma de cot.



### RO.5 Funcționarea Tennant-ului V5

Trebuie controlat ca filtrul sacului din hartie și filtrul în forma de cartus să fie în interiorul bidonului aparatului și să fie poziționați corect. Trebuie să monitorizăm filtrele să nu fie murdare și ca tubul de aspirație, bastonul compus din tuburile rigide și accesoriul pentru pardoseala să nu fie infundate. Trebuie să introducem stecherul în priză electrică și să aprinem aparatul apăsând pe butonul on/off.

### RO.6 Stingerea Tennant-ului V5

Se stinge aparatul apăsând butonul on/off. Trebuie să deconectăm stecherul de la priză electrică din perete. Nu trebuie să tragem cablul pentru că se poate deteriora. Cablul trebuie să fie adunat și trebuie depozitat în cîrligul lui care este prezent pe capacul aparatului.

### RO.7 Sfaturi pentru întreținerea

#### RO.7.1 Întreținere ordinară



Înainte de a începe orice operație de curățare sau întreținere trebuie să deconectăm aparatul de la rețeaua electrică. Trebuie să respectăm datele tehnice a producătorului și instrucțiunile pentru a înlocui fiecare parte a aparatului.

Întreținerea ordinară prevede trei faze:

#### Controlul cotidian:

- Trebuie să controlăm viziv aparatul în fiecare parte daunată, cablurile sau conexiunile electrice daunate și trebuie să controlăm ca filtrul cu sac de hartie să nu fie plin sau deteriorat.

### Intretinere lunara:

- Trebuie sa controleze fisile cu perii al accesoriului pentru curatirea pardoselii – in cazul in care aceste sunt deteriorate inseamna ca trebuie inlocuita peria.
- A se controla filtrul in forma de cartus – trebuie curatat sau inlocuit?

### Control anual:

- Trebuie curatat cablul si trebuie verificat ca izolatia sa fie in conditii bune.
- Trebuie curatate si lubrifiate rotile si rotile orientabile
- Trebuie controlate toate comenzile aparatului.

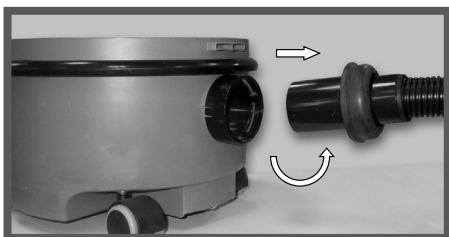
### RO.7.2 Inlocuirea filtrelor

Este recomandat de a se folosi doar filtre originale Tennant si de a respecta indicatiile scrise pe filtru sau pe confectiona filtrului! Filtrele de schimb pot fi comparate la distribuitorul Tennant. Atentie, doar filtrele originale Tennant garanteaza o performanta optima la filtru.

#### RO.7.2.1 Filtru cu sac de hartie

Este recomandat de a se respecta informatiile indicate pe confectiona fiecarui filtru original Tennant – va fi important si de folos in momentul in care se va schimba filtrul.

In primul rand, trebuie tinut manerul de cauciuc a racordului tubului de aspiratie, trebuie invartit in sens antiorar si extras racordul din conectarea bidonului.



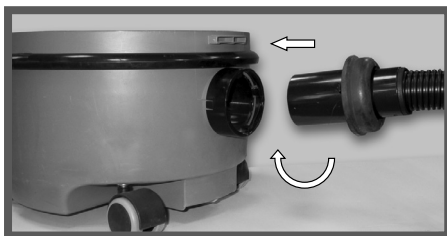
Trebuie extras accesoriul din deschizatura speciala a filtrului cu sac de hartie si trebuie extras afara. Acesta va inchide in mod automat deschizatura (in asa fel ca sa se evite ca praful sa iasa afara) si sacul va aluneca in sus si va iesi afara din bidon.



Dupa aceste operatii se poate introduce din nou filtrul cu sac de hartie. Trebuie sa aseze extremitatile de carton a sacului introducandu-le in sinele potrivite care se afla in bidon si se impinge sacul in interiorul lor.



Racordul tubului de aspiratie poate sa fie reintrodus in gura bidonului – tinand manerul de cauciuc, trebuie introdus racordul si blocat in pozitia lui potrivita invartind in sens orar.



#### RO.7.2.2 Micro filtru

Micro filtrul este blocat in pozitia lui sub motor prin intermediul unui simplu accesoriu cu presiune. Doua nise, in coloana de montaj, deasupra filtrului in forma de cartus, si pe partea dreapta si pe partea stanga, permit de a se introduce degetele medii ale ambelor maini si de a extrage usor din partea inferioara filtrul in forma de cartus.

Pentru a inlocui un cartus nou sau curatat este suficient de a se impinge usor in jos in coloana de montaj.



### RO.7.2.3 Filtrul de descarcare

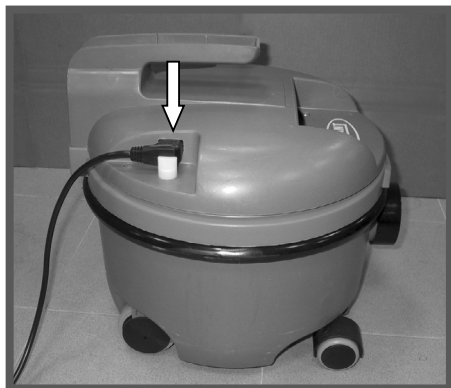
Filtrul de descarcare a fost proiectat pentru a pre-filtra praful de carboniu din perile in carboniu a motorului.



Este situat in partea superioara al aparatului, pe frontalul capacului sub manerul. Trebuie extras filtrul tinand cu putere manerul din plastic negru. Trebuie deschisa partea in forma de grilaj al filtrului, din care apare acum tesatura deasa a filtrului, se inlocuieste, si trebuie inchisa di nou aceasta parte si introdusa in aparat. Filtrul de descarcare trebuie inlocuit cel putin la sase luni.

### RO.7.3 Inlocuirea cablului electric

Cablul electric de buna calitate este dotat cu sectiuni a conductorului de 1 mm, si acesti conductori sunt compusi din diferite fisii unice. Un cablu deteriorat poate fi inlocuit usor. Pentru a extrage cablul electric este suficient de a impinge in jos terminalul de blocaj a stecherului in forma de arc, si de a extrage stecherul cablului. A se introduce noul stecher al cablului electric si trebuie lasat iar terminalul pentru a bloca stecherul in pozitia lui.



Doar pentru masuri de siguranta, este necesar de a folosi doar piese de schimb originale Tennant! Daca se deschide aparatul fara autorizatie, sau se efectueaza modificari tehnice, sau se folosesc piese de schimb ne originale, garantia nu va mai fi valabila!

### RO.7.4 Piese de schimb si accesorii

In cazul in care sunt necesare piese de schimb, accesoriile si piese care se uzeaza repede pentru aparatul dvs. Tennant V5, lua-ti legatura cu distribuitorul dvs. Tennant.

### Se recomanda de a elimina materialele ambalajului in mod ecologic



Materialele ambalajului pot fi reciclate. Va rugam sa evitati de a arunca ambalajul in deseurile domestice, trebuiesc aruncate in containerele specifice pentru recolta diferentiata.

### Se recomanda de a elimina bucatile vechi/uzate in mod ecologic



Bucatiile vechi/uzate contin materiale reciclabile care trebuiesc recuperate. Bateriile, uleiurile si substantele similare nu trebuie sa polueze mediul. De aceea sunteti rugati de a le elimina in locuri special amenajate.

### Date tehnice

Descriere		
Tensiune	V	220-240
Frecventa	Hz/-	50/60
Puterea nominala	W	1000
Depresiune	mbar (max)	220
Capacitate	l/s (max)	48
Inaltime	mm	350
Lungime	mm	400
Latime	mm	340
Capacitatea sacului	l	8
Zgomot	dB(A) <sup>1</sup>	58
Dimensiuni (fara accesorii)	kg	5.5

- 1) EN 60704-1 (1996)  
EN 60704-2-1 (2000)  
ISO 3744 (1994)

**CZ** **CE**  
**Prohlášení o shodě dle směrnice Rady Evropy**

Týmto prohlašujeme, že konstrukce výrobku

**Suchž vysavač Tennant V5**

v dodané verzi je ve shodě s požadovanými ustanoveními:  
 \* 2006/42/CE Machinery Directive (Smernice o strojních zařízeních)  
 \* 2004/108/CE Electromagnetic Compatibility Directive (Smernice o elektromagnetické kompatibilitě zařízeních)

Byly použity regulační normy, konkrétně:  
 EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden, Nizozemí**



Vedení konstrukčního a vývojového oddělení

**LV** **CE**  
**ĒK Atbilstības deklarācija**

Ar šo es paziņoju, ka projekts

**Sausais puteklsuucējs Tennant V5**

piekrīt, piegādātāja versijā, par vajadzīgajiem noteikumiem:  
 \* 2006/42/EP Tehnikas Direktīvas  
 \* 2004/108/EP Elektromagnētiskās Saderības Direktīvas

Lietojami praktiski saderības normalīvi, īpaši:  
 EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden, the Netherlands Holande**



Projektu un Atbilstības Direktīva

**PL** **CE**  
**! Deklaracja Zgodności UE**

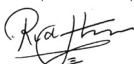
Niniejszym oświadczam się, że projekt

**Oczyszczacz próżniowy na sucho Tennant V5**

w dostarczonej wersji, jest zgodny z wymogami określonymi w poniższych normach:  
 \* 2006/42/CE Rozporządzeniu o Maszynach  
 \* 2004/108/CE Rozporządzeniu w zakresie Kompatybilności Elektromagnetycznej

Zastosowano w nim zharmonizowane normy, a w szczególności:  
 EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden, Olanda**



Dyrekcja d/s Projektów i Rozwoju

**EE** **CE**  
**EÜ Vastavusdeklaratsioon**

Käesolevaga deklareerin, et järeneva toote

**Kuiv tolmuimeja Tennant V5**

konstruktsioon vastab tamitud kujul järenevatele esitatud nõudmistele:  
 \* 2006/42/CE Masinate direktiiv  
 \* 2004/108/CE Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv

Kohaldatud harmoneeritud standardid, konkreetselt:  
 EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden, Holland**



Konstrueerimise ja Arendustöö Juhatus

**LT** **CE**  
**EC Atitikimo deklaracija**

Tvirtiname, kad

**Sauso valymo siurblio Tennant V5**

pristatytos versijos modelis atitinka būtinas sąlygas:  
 \* 2006/42/CE Įrenginių direktyva  
 \* 2004/108/CE Elektromagnetinio suderinamumo direktyva

Taikomi suderinimo standartai, būtent:  
 EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden, Nyderlandai**



Dizaino ir plėtos valdyba

**SK** **CE**  
**Vyhľadzenie o zhode podľa smerníc Rady Európy**

Týmto vyhlasujeme, že konstrukcia výrobku

**Suchž vysšvač Tennant V5**

v dodanej verzii je v zhode s požadovanými ustanoveniami:  
 \* 2006/42/CE Machinery Directive (Smernica o strojích zariadeniach)  
 \* 2004/108/CE Electromagnetic Compatibility Directive (Smernica o elektromagnetickej kompatibilitě zariadení)

Boli použití regulační normy, konkrétně:  
 EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden, Holandsko**



Vedenie konstrukčného a vývojového oddelenia

SI

## Izjava o skladnosti EGS



S tem potrdilom izjavim, da designdizajndobavljene verzije  
**Kemičnega čistilnega sesalca Električni sesalnik Tennant V5**

izpolnjuje zahtevane predpise:

- \* 2006/42/EGS direktiva o strojih
- \* 2004/108/EGS direktiva o elektromagnetnelektromagnetni skladnosti

V skladu z usklajenimi standardi, posebej še z:

EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden,  
Nizozemska**

Uprava za designdizajn in razvoj

TR

## EC Conformity Declaration



I herewith declare that the design of the

## Dry vacuum cleaner Tennant V5

complies, in the supplied version, with the requisite provisions:

- \* 2006/42/CE Machinery Directive
- \* 2004/108/CE Electromagnetic Compatibility Directive

Applied harmonizing standards, particularly:

EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden,  
the Netherlands**

Design and Development Management

BG

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ СЕ



С настоящото се удостоверява, че дизайнът на продукта

## Прахоумкачка Tennant V5

съответства на доставената версия, според следните нормативи:

- \* Директива Машини 2006/42/CE
- \* Директива за електромагнитната съвместимост 2004/108/CE

Стандарт за хармонизирането, по специално:

EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden,  
Холандия**

Управление Дизайн и Развитие

HU

## EK megfelelési nyilatkozat



Az alábbiakban kijelentem, hogy a

## Tennant V5 porszívó

jelen modelljének a tervezése megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek:

- \* 2006/42/CE Gépek
- \* 2004/108/CE Elektromágneses összeférhetőség

Az alábbi alkalmazott harmonizált szabványoknak:

EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden,  
Hollandia**

Tervezési és fejlesztési igazgatóság

RU

## Заявление о соответствии с нормами ЕС



Настоящим я заявляю, что конструкция

## химического очистителя в вакууме Tennant V5

соответствует, в поставленном варианте, условиям и положениям следующих указаний:

- \* 2006/42/CE Указание о машинах и оборудовании
- \* 2004/108/CE Указание о электромагнитной совместимости

В частности, были приняты в расчет следующие нормативные стандарты:

EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

**TENNANT N.V.-Абонированный почтовый ящик 6, 5400 AA Уден,  
Нидерланды**

Управление Проектированием и Развитием

RO

## Declaratie de conformitate CE



Prezenta pentru a certifica ca design-ul produsului

## Aspirator Tennant V5

este conform, in versiunea furnizata, cu aceste normative:

- \* Directiva Masinii 2006/42/CE
- \* Directiva compatibilitate Electromagnetica 2004/108/CE

Standard de armonizare aplicata, in particular:

EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 349, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2, EN 60335-2-69.

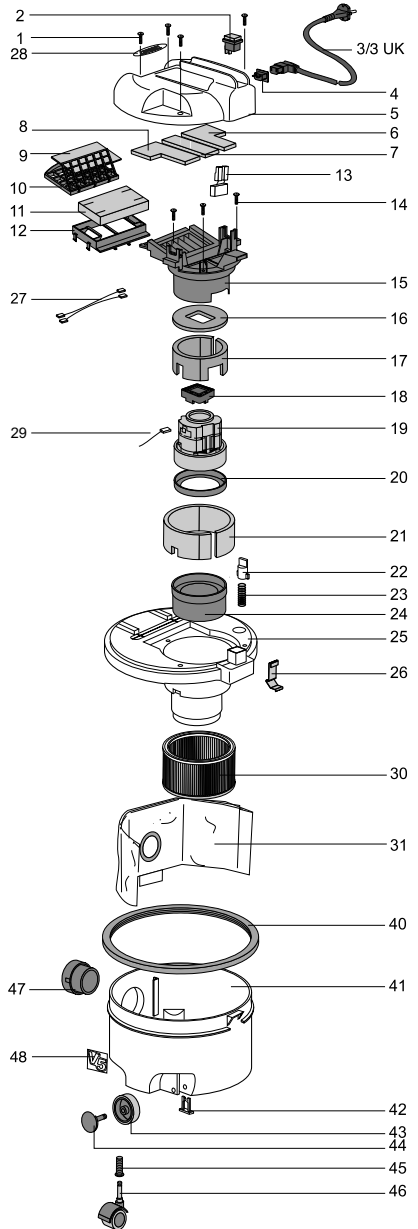
**TENNANT N.V.-P.O.Box 6,5400 AA Uden,  
Olanda**

Gestiunea Design si Dezvoltare

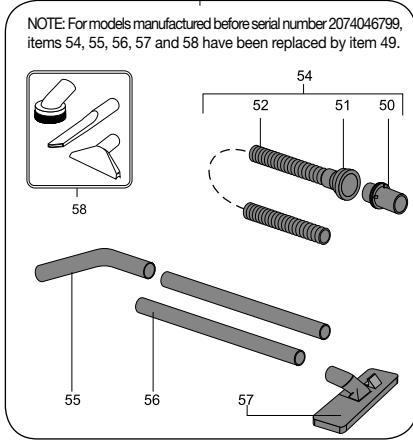
31 995166 Synthetic Filter Bag (10 pcs)

Pos	Cod.Tennant	Pos	Cod.Tennant
1	1021125	25	1021129
2	1021113	26	99932844
3	995170	27	1021130
3 UK	993583	28	1021022
4	99932858	29	993823
5	1021117	30	995168
6	1021119	31	802224 (10 Pcs)
7	1021120	40	1021131
8	1021121	41	1021132
9	99945209	42	1021133
10	99932871	43	99932857
11	1021122	44	99932856
12	1021123	45	99932865
13	1021124	46	99932828
14	1021125	47	99932868
15	1021126	48	1021023
16	99932855	49	1064324
17	1021415	50	99932869
18	994070	51	99932870
19	993822	52	1021134
20	99932850	54	1064252
21	1021416	55	1064248
22	1021127	56	1064249
23	1021128	57	1064250
24	994728	58	1064251

Paper Bag

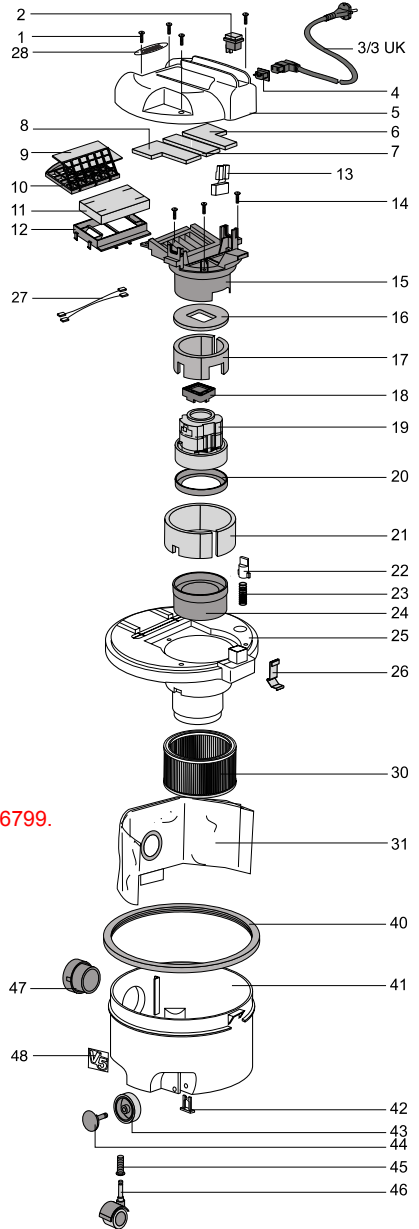


NOTE: For models manufactured before serial number 2074046799, items 54, 55, 56, 57 and 58 have been replaced by item 49.

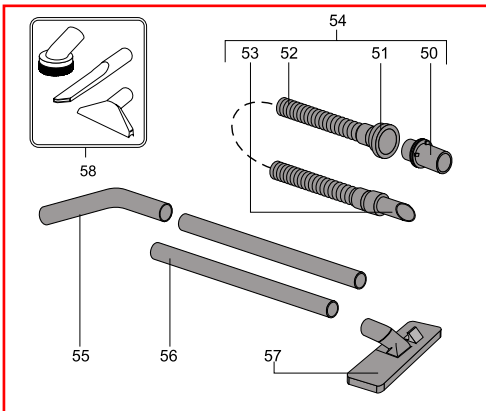


Tennant V5

Pos	Cod.Tennant	Pos	Cod.Tennant
1	1021125	25	1021129
2	1021113	26	99932844
3	995170	27	1021130
3 UK	995528	28	1021022
4	99932858	30	995168
5	1021117	31	802224 (10 Pcs)
6	1021119	40	1021131
7	1021120	41	1021132
8	1021121	42	1021133
9	99945209	43	99932857
10	99932871	44	99932856
11	1021122	45	99932865
12	1021123	46	99932828
13	1021124	47	99932868
14	1021125	48	1021023
15	1021126	50	99932869
16	99932855	51	99932870
17	1021415	52	1021134
18	994070	53	99923230
19	993822	54	99932801
20	99932850	55	99923442
21	1021416	56	99923152
22	1021127	57	1021135
23	1021128	58	9001287
24	994728		



NOTE: Models manufactured before serial number 2074046799.





---

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
europe@tennantco.com www.tennantco.com

